

**ПРОПОЗИЦІЇ ЩОДО ІМПЛЕМЕНТАЦІЇ ОКРЕМИХ ПОЛОЖЕНЬ ACQUIS ЄС У СФЕРІ АВТОРСЬКОГО ПРАВА ТА СУМІЖНИХ ПРАВ /
THE PROPOSALS FOR THE IMPLEMENTATION OF THE CERTAIN PROVISIONS OF THE EU ACQUIS ON THE COPYRIGHT AND RELATED
RIGHTS**

№ п/п / No.	Зміст положення (норми) чинного законодавства / Content of the provision of the current legislation	Зміст пропозицій (українською мовою) / Content of the proposals (in Ukrainian)	Зміст пропозицій (англійською мовою) / Content of the proposals (in English)	Положення актів права ЄС / EU <i>Acquis</i>	Коментарі / Comments
	Цивільний кодекс України / The Civil Code of Ukraine				
1.	Стаття 448. Право слідування 1. Автор має невідчужуване право на одержання справедливої винагороди як частки відрахувань від кожного продажу оригіналу художнього твору, оригіналу рукопису літературного або музичного твору, наступного за продажом оригіналу , здійсненим автором (право слідування).	Стаття 448. Право слідування 1. Автор має невідчужуване право на одержання справедливої винагороди як частки відрахувань від кожного продажу оригіналу художнього твору, оригіналу рукопису літературного або музичного твору наступного за першим відчуженням оригіналу, здійсненим автором (право слідування).	Article 448. Resale right 1. The author has an inalienable right to receive fair remuneration as a percentage of the proceeds from each sale of the original of a work of art, the original of a literary or musical work, following the first transfer of the work by the author (resale right).	Directive 2001/84/EC of the European Parliament and of the Council of 27 September 2001 on the resale right for the benefit of the author of an original work of art - Art 1(1)	
2.	Стаття 449. Об'єкти суміжних прав 1. Об'єктами суміжних прав без виконання будь-яких формальностей щодо цих об'єктів та незалежно від їх призначення, змісту, цінності тощо, а також способу чи форми їх вираження є: а) виконання; б) фонограми; в) відеограми;	Стаття 449. Об'єкти суміжних прав 1. Об'єктами суміжних прав без виконання будь-яких формальностей щодо цих об'єктів та незалежно від їх призначення, змісту, цінності тощо, а також способу чи форми їх вираження є: а) виконання; б) фонограми; в) відеограми;	Article 449. Objects of related rights 1. Objects of related rights without performing any formalities regarding these objects and regardless of their purpose, content, value, etc., as well as the manner or form of their expression, are: a) performances; b) phonograms; c) videograms;	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 15	

	г) програми (передачі) організацій мовлення. Положення відсутні	г) програми (передачі) організацій мовлення; г) прес-публікації.	d) programs (broadcasts) of broadcasting organizations. e) press publications.		
3.	Стаття 450. Суб'єкти суміжних прав 1. Первинними суб'єктами суміжних прав є виконавець, виробник фонограми, виробник відеограми, організація мовлення. За відсутності доказів іншого, виконавцем, виробником фонограми, виробником відеограми вважаються особи, імена (найменування) яких зазначені у фонограмі, відеограмі та їх копіях або на упаковці, що містить примірники фонограми, відеограми.	Стаття 450. Суб'єкти суміжних прав 1. Первинними суб'єктами суміжних прав є виконавець, виробник фонограми, виробник відеограми, організація мовлення, видавець прес-публікації . За відсутності доказів іншого, виконавцем, виробником фонограми, виробником відеограми, видавцем прес-публікації вважаються особи, імена (найменування) яких зазначені у фонограмі, відеограмі, прес-публікації та їх копіях або на упаковці, що містить примірники фонограми, відеограми.	Article 450. Related rights holders 1. The primary subjects of related rights are performers, producers of phonograms, producers of videograms, broadcasting organizations, and publishers of press publications . In the absence of evidence to the contrary, performers, producers of phonograms, producers of videograms, publishers of press publications shall be deemed to be the persons whose names (designations) are indicated on the phonogram, videogram, press publication and their copies, or on the packaging containing material copies of the phonogram or videogram.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 15(1)	
4.	Стаття 456. Строки чинності суміжних майнових прав 1. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на виконання спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком здійснення виконання. Якщо запис виконання протягом цього строку правомірно оприлюднено, строк чинності	Стаття 456. Строки чинності суміжних майнових прав 1. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на виконання спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком здійснення виконання. Якщо виконання, зафіксоване у відеограмі, було протягом цього строку правомірно опубліковано, строк чинності	Article 456. Term of validity of related rights 1. The term of validity of intellectual property rights to a performance expires after 50 years, calculated from January 1 of the year following the year of performance. If the performance fixed in a videogram was lawfully published during this term, the term of intellectual property rights to the	Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EC on the term of protection of copyright and certain related rights - Art 2(1)a	

	майнових прав інтелектуальної власності на виконання спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком такого оприлюднення. 2. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на фонограму, відеограму спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком вироблення фонограми, відеограми. Якщо фонограму, відеограму протягом цього строку правомірно оприлюднено, строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на фонограму, відеограму спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком такого оприлюднення.	майнових прав інтелектуальної власності на виконання спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком такого опублікування. Якщо виконання, зафіксоване у фонограмі, було правомірно опубліковано протягом цього строку, строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на таке виконання спливає через 70 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком такого опублікування. 2. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на фонограму, відеограму спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком вироблення фонограми, відеограми. Якщо, відеограму протягом цього строку правомірно опубліковано, строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на відеограму спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком такого опублікування. Якщо фонограму протягом цього строку правомірно опубліковано, строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на фонограму спливає через 70 років, що	performance expires after 50 years, calculated from January 1 of the year following the year of such publication. If the performance fixed in a phonogram was lawfully published during this period, the term of validity of the intellectual property rights to such performance expires after 70 years, calculated from January 1 of the year following the year of such publication. 2. The term of validity of intellectual property rights to a phonogram or videogram expires after 50 years, calculated from January 1 of the year following the year of production of the phonogram or videogram. If the videogram is lawfully published during this term, the term of validity of intellectual property rights to the videogram expires after 50 years, calculated from January 1 of the year following the year of such publication. If the phonogram is lawfully published during this period, the term of validity of the intellectual property rights to the phonogram expires after 70 years, calculated from January 1	Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EC on the term of protection of copyright and certain related rights - Art 2(1)a	
--	--	--	---	---	--

	Положення відсутні	обчислюються з 1 січня року, наступного за роком такого опублікування. 4. Право інтелектуальної власності на прес-публікацію є чинним з моменту її першого опублікування. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на прес-публікацію спливає через два роки після її опублікування, що обчислюється з 1 січня року, наступного за роком опублікування.	of the year following the year of such publication. 4. Intellectual property rights to a press publication are valid from the moment of its first publication. The term of validity of intellectual property rights to a press publication expires two years after its publication, calculated from January 1 of the year following the year of publication.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 15(4)	
	Цивільний процесуальний кодекс України / The Civil Procedure Code of Ukraine				
5.	Стаття 156. Заміна одного заходу забезпечення позову іншим ... 4. У разі вжиття судом заходів забезпечення позову про стягнення грошової суми чи позову майнового характеру про порушення прав інтелектуальної власності відповідач (інша особа) може за своєю ініціативою забезпечити позов шляхом внесення на депозитний рахунок суду грошових коштів у розмірі вимог позивача або надання гарантії банку на таку суму.	Стаття 156. Заміна одного заходу забезпечення позову іншим ... 4. У разі вжиття судом заходів забезпечення позову про стягнення грошової суми чи позову майнового характеру про порушення прав інтелектуальної власності відповідач (інша особа) може за своєю ініціативою забезпечити позов шляхом внесення на депозитний рахунок суду грошових коштів у розмірі вимог позивача або надання гарантії банку на таку суму. Забезпечення позову майнового характеру може здійснюватися шляхом подачі заяви до суду про застосування забезпечувальних заходів щодо	Article 156. Replacing one measure to secure the claim with another ... 4. If the court takes measures to secure a claim for the recovery of a monetary amount or a property claim for infringement of intellectual property rights, the defendant (other person) may, on its own initiative, secure the claim by depositing funds in the amount of the plaintiff's claims into the court's deposit account or by providing a bank guarantee for such amount. Securing a property claim may be done by filing a motion with the court for the application of protective measures against intermediaries (the owner of the website and/or	Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 8(3)	

		посередників (власника вебсайту та (або) постачальника послуг технічного зберігання (хостингу), послуги яких використовує третя особа для здійснення порушення авторських або суміжних прав.	the provider of technical storage (hosting) services) whose services are used by a third party to infringe copyright or related rights.		
	Господарський процесуальний кодекс України / The Commercial Procedure Code of Ukraine				
6.	Стаття 143. Заміна одного заходу забезпечення позову іншим ... 4. У разі вжиття судом заходів забезпечення позову про стягнення грошової суми чи позову майнового характеру про порушення прав інтелектуальної власності відповідач (інша особа) може за своєю ініціативою забезпечити позов шляхом внесення на депозитний рахунок суду грошових коштів у розмірі вимог позивача або надання гарантії банку на таку суму.	Стаття 143. Заміна одного заходу забезпечення позову іншим ... 4. У разі вжиття судом заходів забезпечення позову про стягнення грошової суми чи позову майнового характеру про порушення прав інтелектуальної власності відповідач (інша особа) може за своєю ініціативою забезпечити позов шляхом внесення на депозитний рахунок суду грошових коштів у розмірі вимог позивача або надання гарантії банку на таку суму. Забезпечення позову майнового характеру може здійснюватися шляхом подачі заяви до суду про застосування забезпечувальних заходів щодо посередників (власника вебсайту та (або) постачальника послуг технічного зберігання (хостингу), послуги яких використовує третя особа для	Article 143. Replacing one measure to secure the claim with another ... 4. If the court takes measures to secure a claim for the recovery of a monetary amount or a property claim for infringement of intellectual property rights, the defendant (other person) may, on its own initiative, secure the claim by depositing funds in the amount of the plaintiff's claims into the court's deposit account or by providing a bank guarantee for such amount. Securing a property claim may be done by filing a motion with the court for the application of protective measures against intermediaries (the owner of the website and/or the provider of technical storage (hosting) services) whose services are used by a third party to infringe copyright or related rights.	Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 8(3)	

		здійснення порушення авторських або суміжних прав.			
	Закон України “Про авторське право і суміжні права” / The Law of Ukraine “On Copyright and Related Rights”				
7.	Стаття 1. Визначення термінів ... 6) веб-сторінка - складова частина веб-сайту, розташована за спеціальною адресою в мережі Інтернет; Положення відсутніс ... 7) виконавець - фізична особа (актор, співак, музикант, танцюрист, диригент музичних і музично-драматичних творів або інша фізична особа), яка виконує роль, читає, декламує, співає, грає на музичному інструменті, танцює, інтерпретує, будь-яким іншим способом виконує музичні, драматичні, літературні, хореографічні, інші подібні твори, фольклор або інші художні образи; ... 11) виробник відеограми - фізична та/або юридична особа, яка бере на себе	Стаття 1. Визначення термінів ... 6) веб-сторінка - складова частина веб-сайту, розташована за спеціальною адресою в мережі Інтернет; 6¹) видавець прес-публікації – суб’єкт у сфері друкованих медіа, суб’єкт у сфері онлайн-медіа, який здійснює опублікування прес-публікації; ... 7) виконавець - фізична особа (актор, співак, музикант, танцюрист, диригент музичних і музично-драматичних творів або інша фізична особа), яка виконує роль, читає, декламує, співає, грає на музичному інструменті, танцює, інтерпретує, будь-яким іншим способом виконує музичні, драматичні, літературні, хореографічні та інші твори, інші твори, призначені для сценічного показу, фольклор, або інші художні образи; ... 11) виробник відеограми - фізична та/або юридична особа, яка бере на себе ініціативу та	Article 1. Terms and definitions ... 6) web page is a component of a website located at a special address on the Internet; 6¹) publisher of press publication – an entity in the field of print media, an entity in the field of online media that publishes press publications; ... 7) performer is a natural person (an actor, a singer, a musician, a dancer, a conductor of musical and musical-dramatic works or another natural person) who plays a role, reads, recites, sings, plays a musical instrument, dances, interprets, or in any other way performs musical, dramatic, literary, choreographic and other works for presenting on stage, folklore, or other artistic images; ... 11) producer of a videogram is a natural and/or legal person who takes the initiative and is	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 2, 15	

ініціативу та несе відповідальність за вироблення відеограми; 12) виробник фонограми - фізична та/або юридична особа, яка бере на себе ініціативу і несе відповідальність за вироблення фонограми; 13) відеограма - вироблений (кінцевий) відеозапис виконання або інших зображень (із звуковим супроводом або без нього), крім відеозапису, що використовується у складі аудіовізуального твору; 14) відтворення - пряме чи опосередковане виготовлення однієї або більше копій об'єкта авторського права та/або суміжних прав (або його частини) будь-яким способом та у будь-якій формі, у тому числі для тимчасового чи постійного зберігання в електронній (цифровій), оптичній або іншій формі, яку може зчитувати комп'ютер, а також створення тривимірного твору з двовимірного і навпаки та створення тривимірного твору на основі набору інструкцій, який зчитується комп'ютером для виготовлення тривимірного твору	несе відповідальність за вироблення відеограми; 12) виробник фонограми - фізична та/або юридична особа, яка бере на себе ініціативу і несе відповідальність за вироблення фонограми; 13) відеограма - перший запис послідовності рухомих зображень зі звуковим супроводом або без нього, незалежно від того, чи містить такий запис об'єкти авторського права та/або суміжних прав; 14) відтворення - пряме чи опосередковане, тимчасове чи постійне виготовлення однієї або більше копій об'єкта авторського права та/або суміжних прав (або його частини) будь-яким способом та у будь-якій формі, а також їх фіксування для тимчасового чи постійного зберігання в електронній (цифровій), оптичній або іншій формі, яку може зчитувати комп'ютер, а також створення тривимірного твору з двовимірного і навпаки та створення тривимірного твору на основі набору інструкцій, який зчитується комп'ютером для виготовлення тривимірного твору; ..	responsible for the production of a videogram; 12) producer of a phonogram is a natural and/or legal person who takes the initiative and is responsible for the production of a phonogram; 13) videogram - the first recording of a sequence of moving images with or without a soundtrack, regardless of whether such a recording contains objects of copyright and/or related rights; 14) reproduction is direct or indirect, temporary or permanent making of one or more copies of an object of copyright and/or related rights (or part thereof) by any means and in any form, as well as their fixation for temporary or permanent storage in electronic (digital), optical or other form that can be read by a computer, as well as the creation of a three-dimensional work from a two-dimensional work and vice versa, and the creation of a three-dimensional work based on a set of instructions that can be read by a computer to produce a three-dimensional work; ...	Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 2(1)c Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 2 Directive (EU) 2019/789 of the European Parliament and of the Council of 17 April	
--	--	---	---	--

	Положення відсутні ... 26) комп'ютерна програма - набір інструкцій у вигляді слів, цифр, кодів, схем, символів чи в будь-якому іншому вигляді, виражених у формі, придатній для зчитування комп'ютером (настільним комп'ютером, ноутбук, смартфоном, ігровою приставкою, смарт-телевізором тощо), які приводять його у дію для досягнення певної мети або результату, зокрема операційна система, прикладна програма, виражені у вихідному або об'єктному кодах; ... 29) музичний кліп - аудіовізуальний твір, у якому втілена візуальна інтерпретація музичного твору з текстом або без тексту, звуковий ряд якого містить запис виконання зазначеного музичного твору;	25¹⁾ кабельна ретрансляція – ретрансляція програми організації мовлення за допомогою кабельної або мікрохвильової системи; ... 26) комп'ютерна програма - набір інструкцій у вигляді слів, цифр, кодів, схем, символів чи в будь-якому іншому вигляді, виражених у формі, придатній для зчитування комп'ютером (настільним комп'ютером, ноутбук, смартфоном, ігровою приставкою, смарт-телевізором тощо), які приводять його у дію для досягнення певної мети або результату, зокрема операційна система, прикладна програма, виражені у вихідному або об'єктному кодах. Цей термін включає також підготовчі матеріали з проєктування, результатом яких є розроблення комп'ютерної програми за умови, що вони дають можливість створення комп'ютерної програми на наступній стадії; ... 29) музичний кліп - аудіовізуальний твір, у якому втілена візуальна інтерпретація музичного твору з текстом або без тексту, звуковий ряд якого містить запис виконання зазначеного музичного твору; ...	25¹⁾ cable retransmission - retransmission of a broadcasting organization's program using a cable or microwave system; ... 26) computer program is a set of instructions in the form of words, numbers, codes, diagrams, symbols or in any other form, expressed in a form suitable for reading by a computer (desktop computer, laptop, smartphone, game console, smart TV, etc.), which activate it to achieve a certain goal or result, in particular, an operating system, application program expressed in source or object code. This term also includes preparatory design materials that result in the development of a computer program, provided that they enable the creation of a computer program at the next stage; ... 29) music video is an audiovisual work that embodies a visual interpretation of a musical work with or without text, the soundtrack of which contains a recording of the performance of the said musical work; ...	2019 laying down rules on the exercise of copyright and related rights applicable to certain online transmissions of broadcasting organisations and retransmissions of television and radio programmes, and amending Council Directive 93/83/EEC - Art 9 Directive 2009/24/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the legal protection of computer programs (Codified version) (Text with EEA relevance) - Art 1(1)	
--	--	--	---	---	--

	... 33) опублікування - поширення твору, фонограми, відеограми у будь-який спосіб розповсюдження або доведення до загального відома публіки. Опублікуванням твору, фонограми, відеограми вважається також депонування рукопису твору, фонограми, відеограми; ... 38) позичка - надання у користування (у тому числі у визначений спосіб) примірника твору, фонограми, відеограми на встановлений строк, за умови що такі дії не мають самостійного економічного значення; Положення відсутні	33) опублікування - поширення твору, фонограми, відеограми, прес-публікації у будь-який спосіб розповсюдження або доведення до загального відома публіки. Опублікуванням твору, фонограми, відеограми прес-публікації; вважається також депонування рукопису твору, фонограми, відеограми, прес-публікації; ... 38) позичка - надання у користування (у тому числі у визначений спосіб) примірника твору, фонограми, відеограми на встановлений строк, за умови що такі дії не мають прямої чи опосередкованої комерційної мети; 38¹) прес-публікація – публікація (упорядкована сукупність), яка складається переважно з літературних творів журналістського характеру, проте може включати й інші твори чи інші об’єкти, та яка є окремим елементом періодичного або регулярно оновлюваного видання під єдиною назвою, наприклад, газети чи журналу загального або спеціального інтересу, має на меті доведення до загального відома публіки інформації, пов’язаної з	33) publication is the spreading of a work, phonogram, videogram, press-publication by any means of distribution or communication to the public. The deposit of a manuscript of a work, phonogram, videogram, press-publication shall also be deemed as publication; ... 38) lending means providing a material copy of a work, phonogram, or videogram for use (including in a specified manner) for a fixed term, provided that such actions have no direct or indirect commercial purpose; 38¹) press publication - a publication (organized collection) consisting mainly of literary works of a journalistic nature, but may also include other works or other objects, and which is a separate element of a periodical or regularly updated publication under the single title, such as a newspaper or magazine of general or special interest, its purpose is to bring information related to news or other topics to the general public, and is published on any medium on the initiative, under the editorial	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 2, 15 Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 2(1)b Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 4(1)	
--	---	---	--	---	--

	39) приватне копіювання - відтворення в особистих цілях особи або для членів сім'ї такої особи чи близьких знайомих такої сім'ї творів і виконань, зафіксованих у фонограмах, відеограмах, за умови що такі дії не мають самостійного економічного значення; ... 42) прокат - надання у користування (у тому числі визначеним способом) примірника твору, фонограми, відеограми на встановлений строк з метою одержання прямої чи опосередкованої комерційної вигоди; ... 47) публічне сповіщення - поширення в ефір для сприйняття публікою бездротовими засобами або за допомогою кабельної мережі чи супутника тощо об'єктів	новинами чи іншими темами, та публікується на будь-якому носії з ініціативи, під редакційним контролем та відповідальністю видавця прес-публікації. Періодичні видання, які публікуються для наукових цілей, зокрема наукові вісники, збірники, журнали тощо, не є прес-публікаціями. 39) приватне копіювання - відтворення в особистих цілях особи або для членів сім'ї такої особи чи близьких знайомих такої сім'ї творів і виконань, зафіксованих у фонограмах, відеограмах, за умови що такі дії не мають прямої чи опосередкованої комерційної мети; ... 42) прокат - надання у користування (у тому числі визначеним способом) примірника твору, фонограми, відеограми на встановлений строк з прямою чи опосередкованою комерційною метою; ... 47) публічне сповіщення - поширення в ефір (трансляція) для сприйняття публікою бездротовими засобами або за допомогою кабельної мережі чи супутника тощо (крім ретрансляції) об'єктів	control and responsibility of the publisher of the press publication. Periodicals published for scientific purposes, in particular scientific bulletins, collections, journals, etc., are not press publications. 39) private copying is reproduction for personal purposes of a person or for family members of such a person or close acquaintances of such a family of works and performances recorded in phonograms, videograms, provided that such actions do not have direct or indirect commercial purpose; ... 42) rental is providing a material copy of a work, phonogram, videogram for use (including in a specified manner) for a fixed term for the direct or indirect commercial purpose; ... 47) public broadcasting - broadcasting (transmission) for public reception by wireless means or by cable network or satellite, etc. (except for retransmission) of objects of copyright and/or related rights;	Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 5(1)d Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual	
--	---	--	--	--	--

авторського права та/або суміжних прав; ... Положення відсутні ... Положення відсутні 60) технологічні засоби захисту - будь-яка технологія, комп'ютерна програма, обладнання або компонент, які у своєму нормальному функціонуванні призначаються для запобігання або протидії діям	авторського права та/або суміжних прав; ... 49¹) ретрансляція – прийом і одночасне незмінне та повне повторне публічне сповіщення (крім кабельної ретрансляції) програм організації мовлення або їх частин, а також творів, виконань, фонограм, відеограм, які містяться в таких програмах, і яке здійснюється без будь-якого втручання або внесення змін у зміст програми, що ретранслюється; ... 59¹) об'єкт авторського права та/або суміжних прав поза межами комерційного обороту – це об'єкт авторського права та/або суміжних прав, який, за наявними відомостями та з урахуванням характеру об'єкта і галузі, не є доступним для публіки через звичайні комерційні канали (зокрема, продаж копій чи інше пропонування публіці); 60) технологічні засоби захисту - будь-яка технологія, комп'ютерна програма, обладнання або компонент, які у своєму нормальному функціонуванні призначаються для запобігання або протидії діям до об'єктів, використання яких	... 49¹) retransmission - reception and simultaneous unaltered and complete repeated public broadcasting (except for cable retransmission) of programs of a broadcasting organization or parts thereof, as well as works, performances, phonograms, videograms contained in such programs, which is carried out without any interference or changes in the content of the retransmitted program; ... 59¹) out-of-commerce object of copyright and/or related rights object is an object of copyright and/or related rights which, according to available information and taking into account the nature of the object and the industry, is not accessible to the public through customary channels of commerce (in particular, sale of copies or other offer to the public); 60) technological protection measures - any technology, computer program, equipment, or component that, in its normal functioning, is designed to prevent or counteract actions in relation to objects whose use is not authorized by the copyright or related rights	property (codified version) - Art 2(1)a Directive (EU) 2019/789 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 laying down rules on the exercise of copyright and related rights applicable to certain online transmissions of broadcasting organisations and retransmissions of television and radio programmes, and amending Council Directive 93/83/EEC - Art 2(2) Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 8(5) Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 6(3)	
--	---	---	--	--

	по відношенню до об'єктів, використання яких не дозволене суб'єктом авторського права або суміжних прав або суб'єктом прав особливого роду (sui generis); ... 62) фонограма - вироблений (кінцевий) звукозапис виконання або інших звуків, або відображень звуків, крім звукозапису, що використовується у складі аудіовізуального твору;	не дозволене суб'єктом авторського права або суміжних прав або суб'єктом прав особливого роду (sui generis), або особою, яка має виключні права на використання таких об'єктів. Технологічні засоби захисту вважаються ефективними, якщо використання об'єкта авторського права або суміжних прав чи об'єкта, що охороняється правом особливого роду (sui generis), контролюється суб'єктом таких прав або особою, яка має виключні права на використання таких об'єктів шляхом застосування процедури контролю доступу або охорони, наприклад, кодування, шифрування або іншої трансформації об'єкта авторського права або суміжних прав чи механізму для контролю копіювання, яка досягає мети охорони; ... 62) фонограма - перший звукозапис виконання або інших звуків, або відображень звуків, крім звукозапису, що використовується у складі аудіовізуального твору;	holder, or by the holder of sui generis rights, or by a person who has exclusive rights to use such objects. Technological measures shall be deemed effective where the use of the copyright or related rights object or the object protected by sui generis is controlled by the rightholders or a person having exclusive rights to use such objects by applying an access control or protection procedure, such as encoding, encryption or other transformation of the copyright or related rights object or a copy control mechanism, which achieves the purpose of protection; ... 62) phonogram - the first sound recording of performance or other sounds or sound reflections, except for the sound recording used as part of an audiovisual work;	WIPO Performances and Phonograms Treaty - Art 2(b)	
8.	Стаття 8. Об'єкти, що не охороняються авторським правом	Стаття 8. Об'єкти, що не охороняються авторським правом	Article 8. Objects not protected by copyright	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April	

	... 8) фотографії, що не мають ознак оригінальності (не є фотографічними творами). Положення відсутнє	8) фотографії, що не відповідають критерію оригінальності. 9) результати відтворення твору, що перейшов у суспільне надбання, які не відповідають критерію оригінальності	8) photographs that do not satisfy the criterion of originality. 9) results of reproduction of a work that has entered the public domain that do not satisfy the criterion of originality.	2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 14	
9.	Стаття 12. Майнові права інтелектуальної власності на твір 1. Суб'єкт авторського права має право використовувати твір будь-яким способом (способами), а також виключне право дозволяти або забороняти використання твору іншими особами. Способами використання твору є: ... б) здавання в найм або в позичку примірників твору; ... 3. Незалежно від відчуження зазначених у частині першій цієї статті майнових прав на твір автор має право на справедливую винагороду за відповідні способи використання твору, визначену цим Законом і Законом України «Про ефективне управління	Стаття 12. Майнові права інтелектуальної власності на твір 1. Суб'єкт авторського права має право використовувати твір будь-яким способом (способами), а також виключне право дозволяти або забороняти використання твору іншими особами. Способами використання твору є: ... б) надання у прокат або в позичку примірників твору, крім творів ужиткового мистецтва та творів архітектури у формі збудованих будівель чи споруд; ... 3. Незалежно від відчуження зазначених у частині першій цієї статті майнових прав на твір автор має право на справедливую винагороду за відповідні способи використання твору, з урахуванням положень визначених цим Законом і Законом України «Про ефективне управління майновими правами	Article 12. Intellectual property rights to a work 1. The copyright holder has the right to use the work in any way (ways), as well as the exclusive right to authorize or prohibit the use of the work by other persons. The ways to use the work include: ... 6) renting or lending material copies of a work, except for works of applied art and works of architecture in the form of constructed buildings or structures ... 3. Regardless of the alienation of the property rights to a work specified in part one of this Article, the author shall have the right to a fair remuneration for the respective uses of the work, with due regard for the provisions of this Law and the Law of Ukraine "On Efficient Management of Property Rights of	Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 3(1)	

	майновими правами правовласників у сфері авторського права і (або) суміжних прав». ... 5. Якщо примірники твору законним чином введено у цивільний оборот шляхом їх першого продажу в Україні, допускається подальше відчуження цих примірників без згоди суб'єкта авторського права і без сплати винагороди (вичерпання прав), крім оригіналів творів мистецтва, подальше відчуження яких здійснюється із сплатою винагороди за право слідування відповідно до статті 30 цього Закону. Дія положень цієї частини не поширюється на інтерактивне надання доступу публіці до твору. Положення відсутні	правовласників у сфері авторського права і (або) суміжних прав». ... 5. Якщо примірники твору законним чином введено у цивільний оборот шляхом їх першого продажу в Україні, допускається подальше відчуження цих примірників без згоди суб'єкта авторського права і без сплати винагороди (вичерпання права на розповсюдження), крім оригіналів творів мистецтва, подальше відчуження яких здійснюється із сплатою винагороди за право слідування відповідно до статті 30 цього Закону. Дія положень цієї частини не поширюється на доведення твору до загального відома публіки, у тому числі інтерактивне надання доступу публіці до твору	Right holders in the Sphere of Copyright and/or Related Rights". ... 5. If material copies of a work are legally introduced into civil turnover by their first sale in Ukraine, further alienation of these material copies without the consent of the copyright holder and without payment of remuneration (exhaustion of the right to distribute) is allowed, except for the original works of art, further alienation of which shall be subject to payment of remuneration for the resale right in accordance with Article 30 of this Law. The provisions of this Part shall not apply to interactive access to the public to a work. The provisions of this Part shall not apply to making a work available to the public, including interactive access to the public to a work.	Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 9 Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 3	
10.	Стаття 15. Авторське право на твір, створений за замовленням ... 2. Майнові права на твір, створений за замовленням, переходять до замовника з	Стаття 15. Авторське право на твір, створений за замовленням ... 2. Майнові права на твір, створений за замовленням, переходять до замовника з	Article 15. Copyright to a commissioned work ... 2. Property rights to a commissioned work shall be transferred to the commissioner	Directive 2009/24/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the legal protection of computer programs (Codified version) (Text with EEA relevance) - Art 1(2)	

	моменту створення твору у повному складі, якщо інше не передбачено договором замовлення. Майнові права інтелектуальної власності на твір образотворчого мистецтва, створений за замовленням (крім твору, спеціально створеного як елемент комп'ютерної програми), належать його автору, якщо інше не встановлено договором або законом.	моменту створення твору у повному складі, якщо інше не передбачено договором замовлення. Майнові права інтелектуальної власності на твір образотворчого мистецтва, створений за замовленням (крім твору, спеціально створеного як елементу графічного інтерфейсу користувача комп'ютерної програми), належать його автору, якщо інше не встановлено договором або законом.	from the moment of creation of the work in its entirety, unless otherwise provided by the order agreement. Intellectual property rights to a commissioned work of fine art (except for works specifically created as elements of the graphical user interface of a computer program) shall belong to its author, unless otherwise stipulated by an agreement or law.		
11.	Стаття 20. Авторське право на комп'ютерні програми 1. Охорона комп'ютерної програми поширюється на комп'ютерні програми, виражені у вихідному або об'єктному кодах, якщо вони є оригінальними. 2. Охорона надається формі вираження комп'ютерної програми. Графічний інтерфейс користувача, набір виконуваних функцій, формат файлів даних, які використовуються у комп'ютерній програмі для експлуатації її функцій, не є формами вираження комп'ютерної програми.	Стаття 20. Авторське право на комп'ютерні програми 1. Охорона комп'ютерної програми поширюється на комп'ютерні програми, виражені у вихідному або об'єктному кодах, якщо вони є оригінальними. 2. Охорона надається формі вираження комп'ютерної програми. Графічний інтерфейс користувача, набір виконуваних функцій, формат файлів даних, які використовуються у комп'ютерній програмі для експлуатації її функцій, не є формами вираження комп'ютерної програми.	Article 20. Copyright to computer programs 1. The protection of a computer program extends to computer programs expressed in source or object code if they are original. 2. Protection is granted to the form of expression of a computer program. A graphical user interface, a set of functions to be performed, and the format of data files used in a computer program to operate its functions are not forms of expression of a computer program.		

	3. Ідеї та принципи, на яких ґрунтується будь-який елемент комп'ютерної програми, зокрема ті, на яких ґрунтується її інтерфейс, логічні схеми, алгоритми та мови програмування, не охороняються авторським правом. Положення відсутні	3. Ідеї та принципи, на яких ґрунтується будь-який елемент комп'ютерної програми, зокрема ті, на яких ґрунтується її інтерфейс, логічні схеми, алгоритми та мови програмування, не охороняються авторським правом. 4. Авторське право на комп'ютерні програми, які увійшли як складова частина (модулі, бібліотеки, компоненти тощо) до іншої комп'ютерної програми, здійснюється незалежно від авторського права на комп'ютерну програму, до якої вони були включені, якщо інше не передбачено публічною ліцензією чи іншим правочином щодо використання таких комп'ютерних програм.	3. The ideas and principles any element of a computer program is based on, including those which its interface, logic diagrams, algorithms and programming languages are based on, are not protected by copyright. 4. Copyright in computer programs that are included as part of (modules, libraries, components, etc.) in another computer program shall be exercised independently of the copyright in the computer program in which they were included, unless otherwise provided by a public license or other deed on the use of such computer programs.	Directive 2009/24/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the legal protection of computer programs (Codified version) (Text with EEA relevance) - Art 1(1)	
12.	Стаття 22. Загальні випадки вільного використання творів 1. Без дозволу суб'єктів авторського права, безоплатно та без зазначення імені автора і джерела запозичення допускається: ... 3) відтворення творів для забезпечення судового, адміністративного, кримінального провадження,	Стаття 22. Загальні випадки вільного використання творів 1. Без дозволу суб'єктів авторського права, безоплатно та без зазначення імені автора і джерела запозичення допускається: ... 3) відтворення, доведення до загального відома публіки творів для забезпечення судового, адміністративного,	Article 22. General cases of free use of works 1. Without copyright holders' permission, free of charge and without indicating the name of the author and the source of borrowing, the following is allowed: ... 3) reproduction, communication to the public of works to support judicial, administrative, criminal proceedings, rule-making activities	Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright	

	нормотворчої діяльності органів законодавчої, виконавчої влади, органів місцевого самоврядування, вчинення нотаріальних дій, забезпечення громадської безпеки в обсязі, що відповідає поставленій меті; ... 2. Без дозволу суб'єктів авторського права і безоплатно, але із зазначенням імені автора і джерела запозичення, допускається: ... 2) відтворення, у тому числі в електронній (цифровій) формі, інтерактивне надання доступу до правомірно опублікованих статей та інших невеликих за обсягом творів, а також уривків з письмових творів, творів образотворчого мистецтва, фотографічних творів, аудіовізуальних творів як ілюстрацій у виданнях, програмах організацій мовлення, звукозаписах чи відеозаписах для забезпечення та реалізації освітнього процесу або з метою наукових досліджень, якщо такі дії не мають самостійного економічного значення, в обсязі, що відповідає визначеній меті, за умови, що:	кримінального провадження, нормотворчої діяльності органів законодавчої, виконавчої влади, органів місцевого самоврядування, вчинення нотаріальних дій, забезпечення громадської безпеки в обсязі, що відповідає поставленій меті; ... 2. Без дозволу суб'єктів авторського права і безоплатно, але із зазначенням імені автора і джерела запозичення, допускається: ... 2) відтворення, у тому числі в електронній (цифровій) формі, інтерактивне надання доступу до правомірно опублікованих статей та інших невеликих за обсягом творів, а також уривків з письмових творів, творів образотворчого мистецтва, фотографічних творів, аудіовізуальних творів як ілюстрацій у виданнях, програмах організацій мовлення, звукозаписах чи відеозаписах для забезпечення та реалізації освітнього процесу або з метою наукових досліджень, якщо такі дії вчинені без прямої чи опосередкованої комерційної мети та в обсязі, що відповідає визначеній меті, за умови, що:	of legislative, executive and local self-government bodies, notarial acts, and public safety to the extent consistent with the purpose; ... 2. Without the permission of copyright holders and free of charge, but with indication of the author's name and source of borrowing, the following is allowed: ... 2) reproduction, including in electronic (digital) form, interactive access to lawfully published articles and other works of small volume, as well as excerpts from written works, works of fine arts, photographic works, audiovisual works, such as illustrations in publications, programs of broadcasting organizations, sound recordings or video recordings for the purpose of ensuring and implementing the educational process or for the purpose of scientific research, if such actions are performed without a direct or indirect commercial purpose and to the extent consistent with the defined purpose:	and related rights in the information society - Art 5(3)e Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 5(2)c	
--	--	--	--	--	--

	обсяг такого використання відповідає визначеній меті; використання творів здійснюється суб'єктами освітньої або наукової діяльності у місцях, де цими суб'єктами здійснюється освітня або наукова діяльність, або через захищене електронне (цифрове) середовище, до якого забезпечується доступ виключно здобувачам освіти та педагогічним, науково-педагогічним працівникам навчального закладу або працівникам наукової установи; ... 4) відтворення в електронній (цифровій) формі, інтерактивне надання доступу до правомірно оприлюднених статей та інших невеликих за обсягом творів, а також уривків з письмових творів як ілюстрацій для дистанційного навчання, за умови застосування заходів щодо захисту матеріалів дистанційного навчання від незаконного доступу до них; Положення відсутні	обсяг такого використання відповідає визначеній меті; використання творів здійснюється суб'єктами освітньої або наукової діяльності у місцях, де цими суб'єктами здійснюється освітня або наукова діяльність, або через захищене електронне (цифрове) середовище, до якого забезпечується доступ виключно здобувачам освіти та педагогічним, науково-педагогічним працівникам навчального закладу або працівникам наукової установи; ... 4) відтворення в електронній (цифровій) формі, інтерактивне надання доступу до правомірно оприлюднених статей та інших невеликих за обсягом творів, а також уривків з письмових творів як ілюстрацій для дистанційного навчання, за умови застосування заходів щодо захисту матеріалів дистанційного навчання від незаконного доступу до них. Зазначене використання творів для дистанційного навчання вважається таким, що відбувається виключно на	the scope of such use is consistent with the defined purpose; the use of works is carried out by subjects of educational or scientific activity in the places where these subjects carry out educational or scientific activity, or through a secure electronic (digital) environment, which is accessible exclusively to students and pedagogical, scientific and pedagogical staff of an educational institution or employees of a scientific institution; ... 4) reproduction in an electronic (digital) format, interactive access to lawfully promulgated articles and other works of small volume, as well as excerpts from written works, such as illustrations for distance learning, provided that measures are taken to protect distance learning materials from illegal access to them; Such use of works for remote education shall be deemed to take place exclusively on the territory of Ukraine, provided	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 5(3) Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 5(3)h	
--	---	---	---	---	--

	... 10) створення зображень творів архітектури та образотворчого мистецтва, що постійно розташовані у доступних для громадськості місцях, та подальше використання таких об'єктів, за умови що такі дії не мають самостійного економічного значення; ... 14) виготовлення копій творів, що зроблені із законного джерела з метою пошуку тексту і даних, включених до наукових публікацій або пов'язаних з ними, для дослідницьких цілей. Це положення застосовується за умови, що використання творів не було прямо заборонено суб'єктами авторського права відповідним чином, зокрема за допомогою засобів, придатних для зчитування комп'ютером з цифрового контенту, що є доступним у мережі Інтернет.	території України, за умови, що суб'єкт освітньої або наукової діяльності, які мають місцезнаходження на території України; ... 10) відтворення у зображувальній формі творів архітектури та образотворчого мистецтва, що постійно розташовані у доступних для громадськості місцях, та подальше використання відтворених зображень, яке може мати комерційну мету за умови, що жоден окремий твір не є основним об'єктом такого використання; ... 14) відтворення творів науковими установами, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, закладами освіти, а також відтворення і вилучення вмісту баз даних, до яких вони отримали законний доступ, з метою проведення глибокого аналізу тексту та даних творів, під яким розуміється будь-який автоматизований аналітичний метод, призначений для аналізу тексту та даних у цифровій формі з метою отримання інформації, яка охоплює, серед іншого, моделі, тенденції та кореляції, для наукового	that the subject of educational or scientific activity is located on the territory of Ukraine; ... 10) reproduction in pictorial manner of works of architecture and fine arts permanently located in places accessible to the public, and further use of such objects, provided that such actions can have commercial purpose under conditions that no individual work is the main object of such use; ... 14) reproduction of works by scientific institutions, archives or organizations for maintaining of audio and video recordings, educational institutions, as well as reproduction and extraction of the contents of databases to which they have gained legal access for the purpose of conducting text and data mining of works, which means any automated analytical method designed to analyze text and data in digital form in order to obtain information, including, inter alia, models, trends and correlations, for scientific research, provided that such actions are performed without a direct or indirect	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 2, 3 Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 2, 4	
--	--	--	--	---	--

		дослідження, за умови що такі дії вчинені без прямої чи опосередкованої комерційної мети, а зберігання створених копій здійснюється відповідно до закону.	commercial purpose, and the copies created are stored in accordance with the law.		
Положення відсутнє		Суб'єкти майнових прав інтелектуальної власності можуть застосовувати заходи для забезпечення захисту та цілісності мереж і баз даних, у яких розміщені твори. Такі заходи не повинні виходити за межі необхідного для досягнення такої цілі.	Subjects of intellectual property rights may take measures to ensure the protection and integrity of networks and databases in which works are placed. Such measures should not go beyond what is necessary to achieve such a goal.		
Положення відсутнє		Для цілей цього пункту наукова установа означає установу, основною метою якої є проведення наукових досліджень або здійснення освітньої діяльності, що включає також проведення наукових досліджень на неприбутковій основі або шляхом повторного спрямування прибутку від своєї діяльності на фінансування своїх наукових досліджень.	For the purposes of this clause, a scientific institution means an institutions whose main purpose is to conduct scientific research or educational activities, which also includes conducting scientific research on a non-profit basis or by re-allocating the profits from its activities to finance its scientific research.		
Положення відсутнє		15) відтворення творів, а також відтворення і вилучення вмісту баз даних, до яких отримано законний доступ, з метою проведення глибинного аналізу тексту та даних творів, під яким розуміється будь-який автоматизований аналітичний	15) reproduction of works, as well as reproduction and extraction of the contents of databases to which lawful access has been obtained, for the purpose of conducting text and data mining of works, which means any automated analytical	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 7(2)	

	3. Перелік випадків вільного використання творів, зазначений у цій статті та статтях 23-28 цього Закону, є вичерпним. ... Положення відсутні	метод, призначений для аналізу тексту та даних у цифровій формі з метою отримання інформації, яка охоплює, серед іншого, моделі, тенденції та кореляції, якщо використання творів не було прямо заборонено суб'єктами майнових прав на такі об'єкти відповідним чином, зокрема за допомогою умов використання цифрового контенту, метаданих тощо. Зберігання створених копій здійснюється виключно протягом часу необхідного для проведення глибинного аналізу тексту та даних. 3. Перелік випадків вільного використання творів, зазначений у цій статті та статтях 23-29¹ цього Закону, є вичерпним. ... 6. Обхід технологічних засобів захисту допускається виключно для забезпечення можливості вільного використання творів з дотриманням умов, визначених частиною четвертою цієї статті.	method designed to analyze text and data in digital form in order to obtain information covering, inter alia, models, trends and correlations, unless the use of works has been expressly prohibited by the subjects of property rights to such objects in an appropriate manner, in particular through the terms of use of digital content, metadata, etc. Storage of the created copies is carried out only for the time necessary to conduct an text and data mining. 3. The list of cases of free use of works specified in this Article and Articles 23-29¹ of this Law is exhaustive. ... 6. Bypassing technological means of protection shall be permitted only to ensure the possibility of free use of works in compliance with the conditions specified in part four of this Article.	Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 6(4)	
13.	Стаття 23. Вільне використання твору в інтересах особи з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність	Стаття 23. Вільне використання твору в інтересах особи з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність	Article 23. Free use of a work in the interests of a person with limited ability to perceive printed information due to disability		

	1. Без дозволу суб'єктів авторського права та безоплатно, але з урахуванням частин другої, п'ятої цієї статті, дозволяється здійснювати використання копій твору в доступному форматі для осіб з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність способами: 1) відтворення, розповсюдження, інтерактивного надання доступу; пересилання електронних копій у мережі виключно особам з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність по проводах або засобами бездротового зв'язку; 2) перекладу твору з метою виготовлення копій творів у доступному форматі для осіб з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність; 3) найму примірників (копій) твору у доступному форматі для осіб з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність;	1. Без дозволу суб'єктів авторського права та безоплатно, але з урахуванням частин другої, п'ятої цієї статті, дозволяється здійснювати використання копій твору в доступному форматі для осіб з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність способами: 1) відтворення, розповсюдження, інтерактивного надання доступу; пересилання електронних копій у мережі виключно особам з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність по проводах або засобами бездротового зв'язку; 2) перекладу твору з метою виготовлення копій творів у доступному форматі для осіб з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність; 3) надання у позичку примірників (копій) твору у доступному форматі для осіб з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність;	1. Without the permission of the copyright holders and free of charge, but subject to parts two and five of this Article, it is permitted to use copies of a work in an accessible format for persons with disabilities that make it difficult to perceive printed information in the following ways: 1) reproduction, distribution, interactive access; sending electronic copies online exclusively to persons with disabilities due to disability via wired or wireless communication; 2) translation of a work for the purpose of making copies of works in an accessible format for persons with a limited ability to perceive printed information due to a disability; 3) lending out material copies (copies) of a work in an accessible format for persons with disabilities;	Directive (EU) 2017/1564 of the European Parliament and of the Council of 13 September 2017 on certain permitted uses of certain works and other subject matter protected by copyright and related rights for the benefit of persons who are blind, visually impaired or otherwise print-disabled and amending Directive 2001/29/EC on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 1(3) Directive (EU) 2017/1564 of the European Parliament and	
--	--	--	--	---	--

4) імпорту примірників творів у доступному форматі. Положення відсутні ... 2. Використання твору способами, передбаченими частиною першою цієї статті, допускається через уповноважений заклад (установу, організацію), що відповідно до законодавства здійснює навчання, організацію виховного та освітнього процесу, надає спеціалізовані послуги для адаптивного читання і доступу до інформації для осіб з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність. Уповноваженим закладом також може бути державна установа або неприбуткова організація, яка надає аналогічні послуги особам з обмеженими можливостями сприйняття	4) імпорту примірників творів у доступному форматі. Вільне використання відповідно до цієї статті дозволяється щодо творів, визначених у частині першій статті 6 цього Закону, виражених у формі тексту, нотного запису та/або пов'язаних з ними ілюстрацій, опублікованих або до яких іншим чином надано доступ публіці на будь-якому носії. ... 2. Використання твору способами, передбаченими частиною першою цієї статті, допускається через уповноважений заклад (установу, організацію), що відповідно до законодавства здійснює навчання, організацію виховного та освітнього процесу, надає спеціалізовані послуги для адаптивного читання і доступу до інформації для осіб з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність. Уповноваженим закладом також може бути державна установа або неприбуткова організація, яка надає аналогічні послуги особам з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність в якості основного напрямку своєї	4) import of material copies of works in an accessible format. Free use in accordance with this Article shall be permitted with respect to works defined in part one of Article 6 of this Law, expressed in the form of text, musical notation and/or related illustrations, published or otherwise made available to the public on any medium. ... 2. The use of a work in the manner envisaged by part one of this Article shall be permitted through an authorized institution (agency, organization) which, in accordance with the law, provides training, organizes educational and training process, and provides specialized services for adaptive reading and access to information for persons with a limited ability to perceive print information due to a disability. An authorized institution may also be a state institution or non-profit organization that provides similar services to persons with a limited ability to perceive print information due to a disability as the main focus of its activities or institutional responsibilities.	of the Council of 13 September 2017 on certain permitted uses of certain works and other subject matter protected by copyright and related rights for the benefit of persons who are blind, visually impaired or otherwise print-disabled and amending Directive 2001/29/EC on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 2(1)	
--	--	---	---	--

друкованої інформації через інвалідність в якості основного напрямку своєї діяльності або інституційного обов'язку. Використання твору способами, передбаченими частиною першою цієї статті, допускається з дотриманням таких умов: ... Положення відсутні 3. Без дозволу суб'єктів авторського права та безоплатно уповноваженим закладам дозволяється відчужувати або надавати у користування копії творів у доступному форматі виключно особам з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність та/або закладам, які надають аналогічні послуги таким особам; в іншій країні, за умови що така копія буде використовуватися виключно в інтересах зазначених осіб.	діяльності або інституційного обов'язку. Використання твору способами, передбаченими частиною першою цієї статті, допускається з дотриманням таких умов: ... 6) уповноважений заклад здійснює облік використання копій в доступному форматі. 3. Без дозволу суб'єктів авторського права та безоплатно уповноваженим закладам дозволяється відчужувати або надавати у користування копії творів у доступному форматі виключно особам з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність та/або закладам, які надають аналогічні послуги таким особам в Україні чи в іншій країні, яка є стороною Марракеського договору про полегшення доступу сліпих, осіб з порушеннями зору або іншими обмеженнями з причин інвалідності сприймати друковану інформацію до опублікованих творів, за умови що така копія буде використовуватися виключно в інтересах зазначених осіб.	The use of a work in the ways provided for in part one of this Article is permitted subject to the following conditions: ... 6) the authorized institution shall record the use of copies in an accessible format. 3. Without the permission of copyright holders and free of charge, authorized institutions may alienate or provide for use copies of works in an accessible format exclusively to persons with disabilities and/or institutions providing similar services to such persons in Ukraine or in another state member of Marrakesh Treaty to facilitate access to published works for persons who are blind, visually impaired or otherwise print disabled, provided that such copy will be used exclusively in the interests of the said persons.	Directive (EU) 2017/1564 of the European Parliament and of the Council of 13 September 2017 on certain permitted uses of certain works and other subject matter protected by copyright and related rights for the benefit of persons who are blind, visually impaired or otherwise print-disabled and amending Directive (EU) 2001/29 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 5(1)c Directive (EU) 2017/1564 of the European Parliament and of the Council of 13 September 2017 on certain permitted uses of certain works and other subject matter protected by copyright and related rights for the benefit of persons who are blind, visually impaired or otherwise print-disabled and amending Directive 2001/29/EC on the	
---	--	--	--	--

	Положення відсутнє	Уповноважений заклад, що здійснює імпорту примірників творів у доступному форматі, відчужує або надає у користування копії творів у доступному форматі закладам, які надають аналогічні послуги має на вимогу суб'єктів авторського права, осіб з обмеженими можливостями сприйняття друкованої інформації через інвалідність та/або інших уповноважених закладів надавати інформацію про: 1) наявний перелік творів, які мають копії в доступному форматі; 2) найменування та контактну інформацію уповноважених закладів з якими здійснює обмін копіями в доступному форматі.	An authorized institution that imports material copies of works in accessible format, alienates or provides copies of works in accessible format to institutions that provide similar services shall, upon request of copyright holders, persons with disabilities and/or other authorized institutions, provide information on: 1) the available list of works that have copies in accessible format; 2) the names and contact information of authorized institutions with which it exchanges.	harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 4 Directive (EU) 2017/1564 of the European Parliament and of the Council of 13 September 2017 on certain permitted uses of certain works and other subject matter protected by copyright and related rights for the benefit of persons who are blind, visually impaired or otherwise print-disabled and amending Directive 2001/29/EC on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 5(2)	
14.	Стаття 24. Вільне використання твору бібліотеками, музеями з відкритим доступом для відвідувачів, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів ... 4. Допускається без дозволу суб'єкта авторського права та безоплатно інтерактивне надання доступу до твору в електронній (цифровій) формі за допомогою терміналів у	Стаття 24. Вільне використання твору бібліотеками, музеями з відкритим доступом для відвідувачів, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів ... 4. Допускається без дозволу суб'єкта авторського права та безоплатно інтерактивне надання доступу до твору в електронній (цифровій) формі за допомогою терміналів у приміщенні	Article 24. Free use of a work by libraries, museums with open access to visitors, archives or organizations for maintaining audio and video recordings ... 4. Interactive access to a work in electronic (digital) form shall be allowed without the permission of the copyright holder and free of charge through terminals in libraries, museums with open	Directive (EU) 2001/29 of the European Parliament and of the Council of May 22, 2001 on the harmonization of certain aspects of copyright and related rights in the	

	приміщенні бібліотек, музеїв з відкритим доступом для відвідувачів, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, за запитом фізичної особи з метою навчання, наукового або приватного дослідження за таких умов: Положення відсутніс 7. Діяльність бібліотек, музеїв з відкритим доступом для відвідувачів, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів вважається некомерційною, у тому числі якщо цією організацією стягується плата, розмір якої не перевищує суму, необхідну для відшкодування господарських	бібліотек, музеїв з відкритим доступом для відвідувачів, архівів або організацій із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, за запитом фізичної особи з метою навчання, наукового або приватного дослідження за таких умов: 6. Допускається без дозволу суб'єкта авторського права та безоплатно відтворення, в тому числі в електронній (цифровій) формі, інтерактивне надання доступу, публічний показ, публічне демонстрування архівними установами творів, доступ до яких отримано у тому числі шляхом ініціативного документування такими архівними установами, з метою інформування громадськості про значущі для суспільства і держави події, які стосуються громадського порядку та національної безпеки. 7. Діяльність бібліотек, музеїв з відкритим доступом для відвідувачів, архівів або організацій із збереження фондів аудіо-, відеозаписів вважається некомерційною, у тому числі якщо цією організацією стягується плата, розмір якої не перевищує суму, необхідну для відшкодування господарських витрат,	access for visitors, archives or organizations for maintaining of audio and video recordings, at the request of an individual for the purpose of education, scientific or private research under the following conditions: 6. Interactive access, public display, public demonstration of works by archival institutions, access to which was obtained, including through initiative documentation by such archival institutions, in order to inform the public about events significant for society and the state concerning public order and national security, may be allowed without the permission of the copyright holder and free of charge, including in electronic (digital) form. 7. The activities of libraries, museums with open access for visitors, archives or organizations for maintaining of audio and video recordings shall be deemed non-commercial, including if such organization charges a fee not exceeding the amount necessary to reimburse business expenses related to provision of services for reproduction, lending and	information society - Art 5(2) (c) Directive (EU) 2001/29 of the European Parliament and of the Council of May 22, 2001 on the harmonization of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 5(2)(e), Recital 34	
--	--	---	--	--	--

	витрат, пов'язаних з наданням послуг на передбачені цією статтею відтворення, позичку та інтерактивним наданням доступу до твору, або вказані послуги надаються безоплатно.	пов'язаних з наданням послуг на передбачені цією статтею відтворення, позичку та інтерактивним наданням доступу до твору, або вказані послуги надаються безоплатно.	interactive access to a work provided for in this Article, or if such services are provided free of charge.		
15.	Стаття 26. Вільне використання баз даних 1. Без дозволу суб'єктів авторського права на цю базу даних та безоплатно законний користувач бази даних, крім випадків вільного використання творів, визначених статтею 22 цього Закону, має право: 1) здійснювати будь-які дії, необхідні для забезпечення доступу до вмісту бази даних та нормального використання цього вмісту з тієї метою, для якої законний користувач правомірно отримав копію бази даних. Якщо законний користувач отримав дозвіл на використання тільки частини бази даних, це положення застосовується тільки до такої частини; 2) відтворювати неелектронні бази даних виключно в особистих цілях або для членів сім'ї цієї особи, за умови що вони не мають самостійного економічного значення;	Стаття 26. Вільне використання баз даних 1. Без дозволу суб'єктів авторського права на цю базу даних та безоплатно законний користувач бази даних, крім випадків вільного використання творів, визначених статтею 22 цього Закону, має право: 1) здійснювати будь-які дії, необхідні для забезпечення доступу до вмісту бази даних та нормального використання цього вмісту з тієї метою, для якої законний користувач правомірно отримав копію бази даних. Якщо законний користувач отримав дозвіл на використання тільки частини бази даних, це положення застосовується тільки до такої частини; 2) відтворювати неелектронні бази даних виключно в особистих цілях або для членів сім'ї цієї особи, за умови що такі дії вчинені без прямої чи опосередкованої комерційної мети;	Article 26: Free use of databases 1. Without the permission of copyright holders and free of charge, a lawful user of the database, except for the cases of free use of works specified in Article 22 of this Law, shall have the right to 1) perform any actions necessary to ensure access to the contents of the database and normal use of this content for the purpose for which the lawful user has lawfully obtained a copy of the database. If the lawful user has obtained permission to use only a part of the database, this provision applies only to such part; 2) reproduce non-electronic databases exclusively for personal purposes or for family members of this person, provided that such actions are carried out without direct or indirect commercial purpose;	Directive (EU) 96/9 of the European Parliament and of the Council on the legal protection of databases - Art 6 (b)	

	3) відтворювати бази даних (якщо такі дії не мають самостійного економічного значення) для ілюстрації в освітній або науковій діяльності, за умови: що обсяг такого відтворення відповідає меті освітньої або наукової діяльності; відтворення не має систематичного характеру; зазначення джерела запозичення. ... 3. Щодо неоригінальної бази даних, законний користувач бази даних може без згоди виробника такої бази даних вилучати (постійно або тимчасово переносити весь вміст бази даних або значну її частину на інший носій у будь-який спосіб і в будь-якій формі) чи повторно використовувати значну частину її вмісту у разі: 1) вилучення для особистих цілей вмісту неелектронної бази даних; 2) вилучення для цілей ілюстрації в освітній або науковій діяльності, за умови зазначення джерела і здійснення цих дій за умов, що вони не мають самостійного економічного значення;	3) відтворювати бази даних для ілюстрації в освітній або науковій діяльності, за умови: що обсяг такого відтворення відповідає меті освітньої або наукової діяльності; відтворення не має систематичного характеру; зазначення джерела запозичення; такі дії вчинені без прямої чи опосередкованої комерційної мети. ... 3. Щодо неоригінальної бази даних, законний користувач бази даних може без згоди виробника такої бази даних вилучати (постійно або тимчасово переносити весь вміст бази даних або значну її частину на інший носій у будь-який спосіб і в будь-якій формі) чи повторно використовувати значну частину її вмісту у разі: 1) вилучення для особистих цілей вмісту неелектронної бази даних; 2) вилучення для цілей ілюстрації в освітній або науковій діяльності, за умови зазначення джерела і здійснення цих дій за умов, що такі дії вчинені без прямої чи опосередкованої комерційної мети;	3) reproduce databases for illustration in educational or scientific activities, provided: that the scope of such reproduction corresponds to the purpose of educational or scientific activities; reproduction is not systematic; indication of the source; such actions are carried out without direct or indirect commercial purpose. ... 3. With regard to a non-original database, a lawful user of the database may, without the consent of the producer of such database, remove (permanently or temporarily transfer all or a significant part of the database contents to another medium in any way and in any form) or reuse a significant part of its contents in the event of 1) extracting the contents of a non-electronic database for personal purposes; 2) extraction for illustration purposes in educational or scientific activities, provided that the source is indicated and these actions are carried out, provided that such actions are performed without direct or indirect commercial purpose;	Directive (EU) 96/9 of the European Parliament and of the Council on the legal protection of databases - Art 6 (b) Directive (EU) 96/9 of the European Parliament and of the Council on the legal	
--	---	---	---	---	--

	3) вилучення та повторного використання для цілей громадської безпеки чи для цілей судового, адміністративного або кримінального провадження; Положення відсутнє 4. Не дозволяється багаторазове та систематичне вилучення і повторне використання незначних частин вмісту бази даних, що включає дії, які суперечать нормальному використанню бази даних чи які невинновдано завдають шкоди законним інтересам розробника такої бази даних.	3) вилучення та повторного використання для цілей громадської безпеки чи для цілей судового, адміністративного або кримінального провадження 4) випадків вільного використання, передбачених пунктами 14, 15 частини другої, частиною шостою статті 22, а також статтею 29-1 цього Закону. 4. Не дозволяється багаторазове та систематичне вилучення і повторне використання (будь-яке поширення всього вмісту бази даних чи значної її частини, зокрема шляхом розповсюдження копій, прокату, доведення до загального відома публіки) незначних частин вмісту бази даних, що включає дії, які суперечать нормальному використанню бази даних чи які невинновдано завдають шкоди законним інтересам розробника такої бази даних.	3) removal and reuse for the purposes of public security or for the purposes of judicial, administrative or criminal proceedings 4) cases of free use provided for in paragraphs 14, 15 of part two, part six of Article 22, as well as Article 29-1 of this Law. 4. Repeated and systematic extraction and reuse (any distribution of all or a significant part of the database content, in particular by distributing copies, renting, communication to the public) of insignificant parts of the database content, including actions that contradict the normal use of the database or that unreasonably prejudice the legitimate interests of the producer of such database, shall not be allowed.	protection of databases - Art 6 (b) Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 3,4, 8	
16.	Стаття 29. Сирітські твори 1. Дозволяється використання сирітських творів бібліотеками, музеями з відкритим доступом для відвідувачів, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів способами відтворення з	Стаття 29. Сирітські твори 1. Дозволяється використання сирітських творів бібліотеками, музеями з відкритим доступом для відвідувачів, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, а також закладами освіти способом відтворення з метою	Article 29. Orphan works 1. It shall be permitted to use orphan works by libraries, museums with open access for visitors, archives or organizations for maintaining of audio and video recordings, as well as educational institutions by means of reproduction for the purpose of	Directive 2012/28/EU of the European Parliament and of the Council of October 25, 2012 on certain authorized uses of orphan works - Art 1 (1), 6 (1)a Directive 2012/28/EU of the European Parliament and of the Council of October 25, 2012 on certain authorized	

метою оцифрування, індексації, каталогізації, збереження або відновлення копії після вжиття заходів із ідентифікації та належного розшуку авторів, інших суб'єктів авторського права, що не призвели до ідентифікації відповідних суб'єктів авторського права або віднайдення ідентифікованих суб'єктів. ... 3. Твір, який набув статусу сирітського, втрачає цей статус, а його використання способами, зазначеними в частині першій цієї статті, не дозволяється, у встановленому порядку на підставі заяви, яка містить вмотивоване твердження про наявність у заявника майнових прав на твір, зазначений у такій заяві, про підстави виникнення прав у суб'єкта (суб'єктів) авторського права на цей твір та строк їх чинності, а також контактні дані заявника. Твір, що втратив статус сирітського твору, охороняється відповідно до цього Закону. Положення відсутні	оцифрування, індексації, каталогізації, збереження або відновлення копії, а також способом інтерактивного надання доступу, після вжиття заходів із ідентифікації та належного розшуку авторів, інших суб'єктів авторського права, що не призвели до ідентифікації відповідних суб'єктів авторського права або віднайдення ідентифікованих суб'єктів. ... 3. Твір, який набув статусу сирітського, втрачає цей статус, а його використання способами, зазначеними в частині першій цієї статті, не дозволяється, у встановленому порядку на підставі заяви, яка містить вмотивоване твердження про наявність у заявника майнових прав на твір, зазначений у такій заяві, про підстави виникнення прав у суб'єкта (суб'єктів) авторського права на цей твір та строк їх чинності, а також контактні дані заявника. Твір, що втратив статус сирітського твору, охороняється відповідно до цього Закону. З моменту втрати твором статусу сирітського суб'єкта права інтелектуальної власності на такий твір має	digitization, indexing, cataloging, maintaining or restoration of a copy, as well as by means of interactive access, after taking measures for identification and proper search of authors, other copyright holders, which did not lead to identification of the respective copyright holders or finding of identification of the subjects. ... 3. A work that has obtained the status of an orphan work shall lose this status, and its use in the ways specified in part one of this Article shall not be permitted, in accordance with the established procedure on the basis of an application containing a reasoned statement that the applicant has economic rights to the work specified in such application, the grounds for the emergence of rights of the copyright holder(s) to this work and their validity period, as well as the contact details of the applicant. A work that has lost the status of an orphan work shall be protected in accordance with this Law. From the moment a work loses the orphan status, the intellectual property right holder of such a work shall have the right to	uses of orphan works - Art 6(1) (a) Directive (EU) 2001/29 of the European Parliament and of the Council of May 22, 2001 on the harmonization of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 3(1) Directive 2012/28/EU of the European Parliament and of the Council of October 25, 2012 on certain authorized uses of orphan works - Art 6(5)
---	--	---	--

	4. Порядок та умови дозволеного використання сирітських творів, що включають порядок та умови вжиття заходів щодо ідентифікації та належного розшуку відповідних суб'єктів авторського права, набуття та втрати статусу сирітського	право звернутися до бібліотек, музеїв з відкритим доступом для відвідувачів, архівів або організацій із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, закладів освіти, які здійснювали його використання, щодо виплати винагороди. Порядок і умови виплати винагороди за використання твору, що втратив статус сирітського, встановлюється за домовленістю між суб'єктом права інтелектуальної власності та бібліотекою, музеєм з відкритим доступом для відвідувачів, архівом або організацією із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, закладом освіти, які здійснювали його використання. Розмір винагороди за використання твору, що втратив статус сирітського, встановлюється з урахуванням некомерційного характеру такого використання. 4. Порядок та умови дозволеного використання сирітських творів, що включають порядок та умови вжиття заходів щодо ідентифікації та належного розшуку відповідних суб'єктів авторського права, набуття та втрати статусу сирітського твору, ведення реєстру сирітських	apply to libraries, museums with open access to visitors, archives or organizations for maintaining of audio and video recordings, educational institutions that used it for payment of remuneration. The procedure and conditions for payment of remuneration for the use of a work that has lost its orphan status shall be established by agreement between the intellectual property right holder and the library, museum with open access for visitors, archive or organization for maintaining of audio and video recordings, educational institution that used it. The amount of remuneration for the use of a work that has lost its orphan status shall be determined taking into account the non-commercial nature of such use. 4. The procedure and conditions for the permitted use of orphan works, including the procedure and conditions for taking measures to identify and properly search for the relevant copyright holders, acquisition and loss of the orphan work status, and maintenance of the orphan work register, shall be	Directive 2012/28/EU of the European Parliament and of the Council of October 25, 2012 on certain authorized uses of orphan works - Art 3(6)	
--	--	---	---	---	--

	твору, ведення реєстру сирітських творів, визначаються Кабінетом Міністрів України та мають відповідати законам України "Про адміністративну процедуру", "Про публічні електронні реєстри". Положення відсутніс	творів, визначаються Кабінетом Міністрів України. Особливості здійснення колективного управління майновими правами інтелектуальної власності на твори, що втратили статус сирітських творів, визначаються Законом України «Про ефективне управління майновими правами правовласників у сфері авторського права і (або) суміжних прав». 5. Національний орган інтелектуальної власності забезпечує інформування Відомства з інтелектуальної власності Європейського Союзу щодо набуття та втрати статусу сирітського твору на території України. Порядок та умови інформування Відомства з інтелектуальної власності Європейського Союзу визначаються Кабінетом Міністрів України.	determined by the Cabinet of Ministers of Ukraine and shall comply with the Laws of Ukraine "On Administrative Procedure" and "On Public Electronic Registers". The specifics of collective management of intellectual property rights to works that have lost the status of orphan works are determined by the Law of Ukraine “On Effective Management of Property Rights of Right Holders in the Field of Copyright and (or) Related Rights”. 5. The National Intellectual Property Authority shall inform the European Union Intellectual Property Office on the acquisition and loss of the orphan work status in Ukraine. The procedure and conditions for informing the European Union Intellectual Property Office shall be determined by the Cabinet of Ministers of Ukraine.		
17.	Положення відсутніс	Стаття 29 ¹ . Об’єкт авторського права поза межами комерційного обороту	Article 29 ¹ . Out-of-commerce object of copyright	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related	

		1. Дозволяється безоплатне використання творів бібліотеками, музеями з відкритим доступом для відвідувачів, архівами, організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, а також закладами освіти, які мають місцезнаходження на території України, способами відтворення, розповсюдження, доведення до загального відома публіки після набуття таким твором статусу об'єкта авторського права поза межами комерційного обороту, за сукупності таких умов: 1) відсутність організації колективного управління, яка надає дозвіл на таке використання; 2) зазначення імені автора або іншого суб'єкта авторського права, якщо це можливо; 3) поширення таких творів здійснюється на вебсайтах без прямої чи опосередкованої комерційної мети. 2. Набути статусу об'єкта авторського права поза межами комерційного обороту може твір, копія якого міститься на постійній основі в колекціях або фондах бібліотек, музеїв з відкритим доступом	1. It shall be permitted to use works free of charge by libraries, museums with open access for visitors, archives, organizations for preservation of audio and video recordings, as well as educational institutions located in the territory of Ukraine, by means of reproduction, distribution, communication to the public after such object of copyright acquires the status of out-of-commerce object of copyright, under the following conditions: 1) the absence of a collective management organization that authorizes such use; 2) indication of the name of the author or other copyright holder, if applicable; 3) distribution of such works is carried out on websites without direct or indirect commercial purpose. 2. An object of copyright may acquire the status of an out-of-commerce object of copyright if a copy of it is permanently kept in the collections or collections of libraries, museums with open	rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 8	
--	--	--	---	---	--

		для відвідувачів, архівів, організацій із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, закладів освіти. 3. Положення цієї статті не застосовуються до фондів (колекцій) об'єктів авторського права, якщо на основі вжиття обґрунтованих заходів, знайдено докази того, що такі колекції або фонди об'єктів авторського права складаються переважно із: 1) творів, окрім аудіовізуальних творів, які були вперше опубліковані або, за відсутності опублікування, вперше доведені до загального відома публіки в іншій країні; 2) аудіовізуальних творів, штаб-квартира або місце постійного проживання виробників яких розташовані в іншій країні. 4. Твір, який набув статусу об'єкта авторського права поза межами комерційного обороту, втрачає цей статус за обґрунтованою заявою суб'єкта авторського права. 5. Твір, що втратив статус об'єкта авторського права поза межами комерційного обороту, охороняється відповідно до цього Закону.	access to visitors, archives, organizations for the preservation of audio and video recordings, and educational institutions. 3. The provisions of this Article shall not apply to funds (collections) of copyright objects, if, on the basis of reasonable measures, evidence is found that such collections or funds of copyright objects consist mainly of: 1) works, other than audiovisual works, which were first published or, in the absence of publication, first made available to the public in another country; 2) audiovisual works whose producers are headquartered or domiciled in another country. 4. A work that has acquired the status of an out-of-commerce object of copyright shall lose this status upon a substantiated request of the copyright holder. 5. A work that has lost the status of an out-of-commerce object of copyright shall be protected in accordance with this Law.		
--	--	---	--	--	--

		6. Порядок та умови дозволеного використання об'єктів авторського права поза межами комерційного обороту, що включають порядок та умови набуття, а також втрати статусу об'єкта авторського права поза межами комерційного обороту, у тому числі вжиття належних заходів щодо оцінки доступності таких об'єктів для публіки через звичайні комерційні канали, ведення реєстру об'єктів авторського права та об'єктів суміжних прав поза межами комерційного обороту, визначаються Кабінетом Міністрів України та мають відповідати законам України «Про адміністративну процедуру», «Про публічні електронні реєстри». Особливості здійснення колективного управління майновими правами інтелектуальної власності на об'єкти авторського права поза межами комерційного обороту, визначаються Законом України «Про ефективне управління майновими правами правовласників у сфері авторського права і (або) суміжних прав». 7. Допускається отримання бібліотеками, музеями з	6. The procedure and conditions of permitted use of an out-of-commerce object of copyright, including the procedure and conditions for acquiring and losing the status of an out-of-commerce object of copyright, including taking appropriate measures to assess the availability of such objects to the public through ordinary commercial channels, maintaining the register of out-of-commerce objects of copyright and related rights, shall be determined by the Cabinet of Ministers of Ukraine and shall be in compliance with the Laws of Ukraine "On Administrative Procedure", "On Electronic Public Registers". The details of the collective management of intellectual property rights in out-of-commerce object of copyright are determined by the Law of Ukraine "On Effective Management of Property Rights of Copyright Holders in the Field of Copyright and (or) Related Rights". 7. Libraries, museums with open access for visitors, archives or		
--	--	--	---	--	--

		відкритим доступом для відвідувачів, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, а також закладами освіти плати за використання об'єктів авторського права поза межами комерційного обороту, виключно для покриття витрат на забезпечення їх доступності для публіки у відповідних приміщеннях чи в інтерактивних мережах. 8. Національний орган інтелектуальної власності забезпечує інформування Відомства з інтелектуальної власності Європейського Союзу щодо набуття та втрати статусу об'єкта авторського права поза межами комерційного обороту, на території України. Порядок та умови інформування Відомства з інтелектуальної власності Європейського Союзу визначаються Кабінетом Міністрів України.	organizations for preservation of audio and video recordings, as well as educational institutions may receive payment for the use of an out-of-commerce object of copyright, solely to cover the costs of making them available to the public in the respective premises or in interactive networks. 8. The National Intellectual Property Authority shall inform the European Union Intellectual Property Office on the acquisition and loss of the status of copyright objects outside commercial turnover on the territory of Ukraine. The procedure and conditions for informing the European Union Intellectual Property Office shall be determined by the Cabinet of Ministers of Ukraine.		
18.	Стаття 30. Право слідування 1. Автор має невідчужуване право на одержання справедливої винагороди, з урахуванням частини третьої цієї статті, як частки відрахувань від кожного продажу оригіналу художнього твору (твору	Стаття 30. Право слідування 1. Автор має невідчужуване право на одержання справедливої винагороди, з урахуванням частини третьої цієї статті, як частки відрахувань від кожного продажу оригіналу художнього твору (твору графічного чи пластичного мистецтва, такого як	Article 30. Right of resale 1. The author shall have an inalienable right to receive fair remuneration, subject to paragraph 3 of this article, as a percentage of the proceeds from each sale of the original work of art (a work of graphic or plastic art, such as a drawing, collage, painting, sketch,	Directive 2001/84/EC of the European Parliament and of the Council of 27 September 2001 on the resale right for the benefit of the author of an original work of art - Art 1(1)	

графічного чи пластичного мистецтва, такого як малюнок, колаж, картина, рисунок, гравюра, естамп, літографія, скульптура, gobelen, твір з кераміки та скла, фотографічний твір тощо), оригіналу рукопису літературного або музичного твору, наступного за продажем оригіналу, здійсненим автором (право слідування). ... 5. Особи, які здійснюють наступний продаж (публічну пропозицію) оригіналу твору, зазначеного у <u>частині першій</u> цієї статті, зобов'язані повідомляти організацію колективного управління, акредитовану у сфері обов'язкового колективного управління щодо права слідування, про наступний продаж у місячний строк з дати такого продажу, надавати цій організації відомості, необхідні для збирання і розподілу винагороди, і сплачувати цій організації справедливу винагороду протягом 10 днів з моменту надання інформації про наступний продаж зазначеного оригіналу твору. Положення відсутні	малюнок, колаж, картина, рисунок, гравюра, естамп, літографія, скульптура, gobelen, твір з кераміки та скла, фотографічний твір тощо), оригіналу рукопису літературного або музичного твору наступного за першим відчуженням оригіналу, здійсненим автором (право слідування). ... 5. Особи, які здійснюють наступний продаж (публічну пропозицію) оригіналу твору, зазначеного у <u>частині першій</u> цієї статті, зобов'язані повідомляти організацію колективного управління, акредитовану у сфері обов'язкового колективного управління щодо права слідування, про наступний продаж у місячний строк з дати такого продажу, надавати цій організації відомості, необхідні для збирання і розподілу винагороди, і сплачувати цій організації справедливу винагороду протягом 10 днів з моменту надання інформації про наступний продаж зазначеного оригіналу твору. Автор (спадкоємці автора) оригіналу художнього твору	engraving, print, engraving, lithograph, sculpture, tapestry, ceramic or glass work, photographic work, etc.), the original manuscript of a literary or musical work following the first alienation of the original by the author (resale right). ... 5. Persons who carry out the subsequent sale (public offering) of the original work referred to in part one of this article are obliged to notify the collective management organization accredited in the field of mandatory collective management regarding the resale right about the subsequent sale within one month from the date of such sale, provide this organization with the information necessary for the collection and distribution of remuneration, and pay this organization fair remuneration within 10 days from the date of providing information about the subsequent sale of the specified original work. The author (heirs of the author) of the original work of art has	Directive 2001/84/EC of the European Parliament and of the Council of 27 September 2001 on the resale right for the benefit of the author of an original work of art - Art 9	
---	--	--	---	--

		має право отримати від осіб, що здійснюють торгівлю творами мистецтва (аукціони, галереї, салони, крамниці тощо) відомості, необхідні для виплати винагороди як частки відрахувань від продажу оригіналу художнього твору протягом трьохрічного строку з дати такого продажу.	the right to receive from persons trading in works of art (auctions, galleries, salons, shops, etc.) the information necessary for the payment of remuneration as a share of the proceeds from the sale of the original work of art within a three-year period from the date of such sale.		
19.	Стаття 31. Строк чинності авторського права ... 4. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на твір, створений у співавторстві, спливає через 70 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком смерті останнього співавтора. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на аудіовізуальний твір спливає через 70 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком смерті останнього з авторів, визначених <u>частиною першою</u> статті 16 цього Закону.	Стаття 31. Строк чинності авторського права ... 4. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на твір, створений у співавторстві, спливає через 70 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком смерті останнього співавтора. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на аудіовізуальний твір спливає через 70 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком смерті останнього з авторів, визначених <u>частиною першою</u> статті 16 цього Закону. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на музичний твір з текстом спливає через 70 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком смерті останнього з авторів, незалежно від того, чи були такі особи визначені співавторами цього твору, за	Article 31. Term of Copyright ... 4. The term of intellectual property rights to a work created in collaboration shall expire in 70 years calculated from January 1 of the year following the year of death of the last co-author. Intellectual property rights to an audiovisual work shall expire in 70 years, calculated from January 1 of the year following the year of death of the last author specified in part one of Article 16 of this Law. Intellectual property rights to a musical composition with lyrics shall expire in 70 years calculated from January 1 of the year following the year of death of the last of the authors, regardless of whether such persons were identified as co-authors of the work, provided that each of the said authors specifically created his/her work for the respective musical composition with lyrics.	Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EC on the term of protection of copyright and certain related rights - Art 1(1)	

		умови, що кожен із зазначених авторів спеціально створив свій твір для відповідного музичного твору з текстом.			
20.	Стаття 34. Об'єкти суміжних прав 1. Об'єктами суміжних прав, незалежно від призначення, змісту, способу і форми вираження, є: 1) виконання; 2) фонограма; 3) відеограма; 4) програма організації мовлення. Положення відсутні	Стаття 34. Об'єкти суміжних прав 1. Об'єктами суміжних прав, незалежно від призначення, змісту, способу і форми вираження, є: 1) виконання; 2) фонограма; 3) відеограма; 4) програма організації мовлення 5) прес-публікація.	Article 34. Objects of related rights 1. The objects of related rights, irrespective of their purpose, content, method and form of expression, shall be: 1) performance 2) phonogram 3) videogram 4) broadcasting program 5) press publication.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 2	
21.	Стаття 35. Зміст і суб'єкти суміжних прав 1. Суміжні права становлять: 1) суміжні права виконавця - особисті немайнові права виконавця і майнові права на виконання; 2) суміжні права виробника фонограми - право на ім'я (найменування) виробника фонограми і майнові права на фонограму; 3) суміжні права виробника відеограми - право на ім'я (найменування) виробника відеограми і майнові права на відеограму; 4) суміжні права організації мовлення - право на найменування організації	Стаття 35. Зміст і суб'єкти суміжних прав 1. Суміжні права становлять: 1) суміжні права виконавця - особисті немайнові права виконавця і майнові права на виконання; 2) суміжні права виробника фонограми - право на ім'я (найменування) виробника фонограми і майнові права на фонограму; 3) суміжні права виробника відеограми - право на ім'я (найменування) виробника відеограми і майнові права на відеограму; 4) суміжні права організації мовлення - право на найменування організації	Article 35. Content and subjects of related rights 1. Related rights are: 1) related rights of a performer - personal non-property rights of a performer and property rights to perform; 2) related rights of a phonogram producer - the right to the name of a phonogram producer and property rights to a phonogram 3) related rights of a videogram producer - the right to the name of the videogram producer and property rights to a videogram; 4) related rights of a broadcasting organization - the right to the name of a broadcasting organization and property rights to a broadcasting program.		

мовлення і майнові права на програму організації мовлення. Положення відсутні 2. Суб'єктами суміжних прав є: 1) виконавець (первинний суб'єкт суміжних прав на виконання), спадкоємці виконавця та інші фізичні або юридичні особи, які набули майнові права на виконання на підставі договору або закону; 2) виробник фонограми (первинний суб'єкт суміжних прав на фонограму), спадкоємці (правонаступники) виробника фонограми та інші фізичні або юридичні особи, які набули майнові права на фонограму на підставі договору або закону; 3) виробник відеограми (первинний суб'єкт суміжних прав на відеограму), спадкоємці (правонаступники) виробника відеограми та інші фізичні або юридичні особи, які набули майнові права на відеограму на підставі договору або закону; 4) організація мовлення (первинний суб'єкт суміжних	мовлення і майнові права на програму організації мовлення. 5) суміжні права видавця прес-публікацій – право на ім'я (найменування) видавця прес-публікацій і майнові права на прес-публікацію. 2. Суб'єктами суміжних прав є: 1) виконавець (первинний суб'єкт суміжних прав на виконання), спадкоємці виконавця та інші фізичні або юридичні особи, які набули майнові права на виконання на підставі договору або закону; 2) виробник фонограми (первинний суб'єкт суміжних прав на фонограму), спадкоємці (правонаступники) виробника фонограми та інші фізичні або юридичні особи, які набули майнові права на фонограму на підставі договору або закону; 3) виробник відеограми (первинний суб'єкт суміжних прав на відеограму), спадкоємці (правонаступники) виробника відеограми та інші фізичні або юридичні особи, які набули майнові права на відеограму на підставі договору або закону; 4) організація мовлення (первинний суб'єкт суміжних	5) related rights of a publisher of press publications - the right to the name of the publisher of press publications and property rights to a press publication. 2. The subjects of related rights are: 1) a performer (primary subject of related rights to perform), the performer's heirs and other individuals or legal entities that have acquired property rights to perform on the basis of a contract or law; 2) a phonogram producer (primary subject of related rights to a phonogram), heirs (successors) of a phonogram producer and other individuals or legal entities that acquired property rights to a phonogram on the basis of a contract or law; 3) a videogram producer (primary subject of related rights to a videogram), heirs (successors) of a videogram producer and other individuals or legal entities that acquired property rights to a videogram on the basis of a contract or law; 4) a broadcasting organization (primary holder of related rights to	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 15	
--	---	---	--	--

	прав на програму організації мовлення), правонаступники організації мовлення та інші фізичні або юридичні особи, які набули майнові права на програму організації мовлення на підставі договору або закону. Положення відсутніс	прав на програму організації мовлення), правонаступники організації мовлення та інші фізичні або юридичні особи, які набули майнові права на програму організації мовлення на підставі договору або закону. 5) видавець прес-публікації (первинний суб'єкт суміжних прав на прес-публікацію), спадкоємці (правонаступники) видавця прес-публікації та інші фізичні або юридичні особи, які набули майнові права на прес-публікацію на підставі договору або закону.	a broadcasting program), legal successors of a broadcasting organization and other individuals or legal entities that have acquired property rights to a broadcasting program on the basis of a contract or law. 5) publisher of a press publication (primary holder of related rights to a press publication), heirs (successors) of the publisher of a press publication and other individuals or legal entities that have acquired property rights to a press publication on the basis of a contract or law.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 15	
22.	Стаття 36. Виникнення і здійснення суміжних прав 1. Суміжні права виникають внаслідок факту: 1) кожного здійснення виконання; 2) вироблення фонограми; 3) вироблення відеограми; 4) першої трансляції програми організації мовлення. Положення відсутніс	Стаття 36. Виникнення і здійснення суміжних прав 1. Суміжні права виникають внаслідок факту: 1) кожного здійснення виконання; 2) вироблення фонограми; 3) вироблення відеограми; 4) першої трансляції програми організації мовлення. 5) першого опублікування прес-публікації.	Article 36. Emergence and Exercise of Related Rights 1. Related rights shall arise as a result of: 1) each performance 2) production of a phonogram 3) production of a videogram 4) first broadcasting of a program by a broadcasting organization 5) the first publication of a press publication.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 15	
23.	Стаття 38. Майнові права на виконання 1. Суб'єкт суміжних прав на виконання має право використовувати виконання	Стаття 38. Майнові права на виконання 1. Суб'єкт суміжних прав на виконання має право використовувати виконання	Article 38. Property Rights to Perform 1. The subject of related performance rights shall have the right to use the performance in any		

будь-яким способом (способами) та виключне право дозволяти або забороняти використання, виконання іншими особами. Способами використання виконання є, зокрема: ... 6) здавання в найм чи в позичку примірників запису виконання, зафіксованого у фонограмі, відеограмі, аудіовізуальному творі; ... 5. У разі якщо виконавець при здійсненні запису виконання надає згідно з договором дозвіл виробнику фонограми, виробнику відеограми на відтворення примірників фонограми, відеограми, вважається, що виконавець надав виробнику фонограми чи виробнику відеограми виключне право на розповсюдження запису виконання, на прокат примірників запису виконання, якщо інше не зазначено у договорі між такими виконавцем і виробником фонограми. 6. Якщо примірники записаного виконання	будь-яким способом (способами) та виключне право дозволяти або забороняти використання, виконання іншими особами. Способами використання виконання є, зокрема: ... 6) надання у прокат чи в позичку примірників запису виконання, зафіксованого у фонограмі, відеограмі, аудіовізуальному творі; ... 5. У разі якщо виконавець при здійсненні запису виконання надає згідно з договором дозвіл виробнику фонограми, виробнику відеограми на відтворення примірників фонограми, відеограми, вважається, що виконавець надав виробнику фонограми чи виробнику відеограми виключне право на розповсюдження запису виконання, на прокат примірників запису виконання, якщо інше не зазначено у договорі між такими виконавцем і виробником фонограми. При цьому за виконавцем зберігається право на одержання справедливої винагороди за прокат запису виконання. 6. Якщо примірники записаного виконання законним чином	way (ways) and the exclusive right to authorize or prohibit the use and performance by other persons. The ways of using a performance are, in particular: ... 6) renting or lending material copies of a recording of a performance recorded in a phonogram, videogram, audiovisual work; ... 5. If a performer, when making a recording of a performance, grants, in accordance with a contract, permission to a phonogram producer or a videogram producer to reproduce material copies of a phonogram or a videogram, it shall be deemed that the performer has granted the phonogram producer or videogram producer the exclusive right to distribute the recording of the performance, to rent material copies of the recording of the performance, unless otherwise specified in the contract between such performer and the phonogram producer. At the same time, the performer shall retain the right to receive fair remuneration for the rental of the performance recording. 6. If material copies of a recorded performance are legally introduced	Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 3(1)b Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 5	
--	---	--	---	--

	законним чином введено у цивільний оборот шляхом їх першого продажу в Україні, допускається подальше відчуження таких примірників без згоди суб'єктів суміжних прав на таке виконання і без сплати винагороди. Положення відсутні	введено у цивільний оборот шляхом їх першого продажу в Україні, допускається подальше відчуження таких примірників без згоди суб'єктів суміжних прав на таке виконання і без сплати винагороди (вичерпання права на розповсюдження). Дія положень цієї частини не поширюється на доведення виконання до загального відома публіки, у тому числі інтерактивне надання доступу публіці до виконання.	into civil turnover by their first sale in Ukraine, further alienation of such material copies is allowed without the consent of the subjects of related rights to such performance and without payment of remuneration (exhaustion of the right of distribution). The provisions of this Part shall not apply to communication of the performance to the public, including interactive access to the performance by the public.	Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 9 Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 3	
24.	Стаття 39. Майнові права на фонограму 1. Суб'єкт суміжних прав на фонограму має право на використання фонограми будь-яким способом (способами) та виключне право дозволяти або забороняти використання фонограми іншими особами. Способами використання фонограми є, зокрема: ... 4) здавання в найм чи позичку примірників фонограми; ...	Стаття 39. Майнові права на фонограму 1. Суб'єкт суміжних прав на фонограму має право на використання фонограми будь-яким способом (способами) та виключне право дозволяти або забороняти використання фонограми іншими особами. Способами використання фонограми є, зокрема: ... 4) надання у прокат чи позичку примірників фонограми; ...	Article 39. Property Rights to a Phonogram 1. The holder of related rights to a phonogram shall have the right to use the phonogram in any way (ways) and the exclusive right to allow or prohibit the use of the phonogram by other persons. The ways of using a phonogram shall include, in particular: ... 4) rental or lending of copies of a phonogram; ...	Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 3(1)c	

4. Якщо примірник фонограми правомірно введено у цивільний оборот шляхом першого продажу в Україні, допускається подальше відчуження таких примірників без згоди суб'єктів суміжних прав на таку фонограму і без сплати винагороди. При цьому право дозволяти чи забороняти прокат примірників фонограм залишається виключно за відповідним суб'єктом майнових прав на фонограму. ... Положення відсутнє	4. Якщо примірники фонограми законним чином введено у цивільний оборот шляхом їх першого продажу в Україні, допускається подальше відчуження таких примірників без згоди суб'єктів суміжних прав на таку фонограму і без сплати винагороди (вичерпання права на розповсюдження). При цьому право дозволяти чи забороняти прокат примірників фонограм залишається виключно за відповідним суб'єктом майнових прав на фонограму. ... Дія положень цієї частини не поширюється на доведення фонограми до загального відома публіки, у тому числі інтерактивне надання доступу публіці до фонограми.	4. If material copies of a phonogram are legally introduced into civil turnover by their first sale in Ukraine, further alienation of such material copies is allowed without the consent of the holders of related rights to such phonogram and without payment of remuneration (exhaustion of the right of distribution). At the same time, the right to allow or prohibit the rental of phonogram material copies remains exclusively with the respective owner of the phonogram. ... The provisions of this Part shall not apply to communication of a phonogram to the public, including interactive access to the phonogram for the public.	Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 1(2)
Положення відсутнє	6. Якщо договір про передання (відчуження) прав передбачає для виконавця одноразову винагороду, виконавець набуває права на щорічну додаткову винагороду за кожен повний рік, що настає після закінчення п'ятдесятого року з моменту першого правомірного опублікування фонограми, а за відсутності такого опублікування — з моменту першого правомірного доведення до загального відома публіки. Виконавець не може	6. If a contract for the assignment (alienation) of rights provides for a one-time remuneration for the performer, the performer shall acquire the right to an annual additional remuneration for each full year following the expiry of the fiftieth year from the date of the first lawful publication of the phonogram, or in the absence of such publication, from the date of the first lawful communication to the public. The Performer cannot waive the right to receive	Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 3 Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EC on the term of protection of copyright and certain related rights - Art 3(2)a

	Положення відсутні Положення відсутні	відмовитися від права на отримання такої щорічної додаткової винагороди. 7. Виробник фонограми зобов'язаний щороку акумулювати не менше двадцяти відсотків доходу, отриманого в попередньому календарному році від відтворення, розповсюдження та інтерактивного надання доступу до фонограми після спливу п'ятдесятирічного строку, на виплату додаткової винагороди, передбаченої частиною шостою цієї статті. На вимогу виконавця виробник фонограми зобов'язаний надавати інформацію, необхідну для визначення та виплати зазначеної винагороди. Порядок і особливості сплати щорічної додаткової винагороди визначається Законом України «Про ефективне управління майновими правами правовласників у сфері авторського права і (або) суміжних прав».	such annual additional remuneration. 7. A phonogram producer shall annually accumulate not less than twenty percent of the income received in the previous calendar year from reproduction, distribution and interactive access to a phonogram after the expiry of the fifty-year term, for payment of the additional remuneration provided for in part six of this Article. At the performer's request, the phonogram producer shall be obliged to provide the information necessary for determination and payment of the said remuneration. The procedure and specifics of payment of annual additional remuneration are determined by the Law of Ukraine "On Efficient Management of Property Rights of Right holders in the Sphere of Copyright and/or Related Rights".	Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EC on the term of protection of copyright and certain related rights - Art 3(2)c	
25.	Стаття 40. Майнові права на відеограму 1. Суб'єкт суміжних прав на відеограму має право на використання відеограми	Стаття 40. Майнові права на відеограму 1. Суб'єкт суміжних прав на відеограму має право на використання відеограми	Article 40. Property Rights to a Videogram 1. The holder of related rights to a videogram shall have the right to use the videogram in any way		

	будь-яким способом (способами) та виключне право дозволяти або забороняти використання відеограми іншими особами. Способами використання відеограми є, зокрема: ... 4) здавання в найм чи позичку примірників відеограми; ... 4. Якщо примірник відеограми правомірно введено у цивільний оборот шляхом першого продажу в Україні, допускається подальше відчуження таких примірників без згоди суб'єктів суміжних прав на таку відеограму і без сплати винагороди. При цьому право дозволяти чи забороняти прокат примірників відеограм залишається виключно за відповідним суб'єктом майнових прав на відеограму. Положення відсутні	будь-яким способом (способами) та виключне право дозволяти або забороняти використання відеограми іншими особами. Способами використання відеограми є, зокрема: ... 4) надання у прокат чи позичку примірників відеограми; ... 4. Якщо примірники відеограми законним чином введено у цивільний оборот шляхом їх першого продажу в Україні, допускається подальше відчуження таких примірників без згоди суб'єктів суміжних прав на таку відеограму і без сплати винагороди (вичерпання права на розповсюдження). При цьому право дозволяти чи забороняти прокат примірників відеограм залишається виключно за відповідним суб'єктом майнових прав на відеограму. Дія положень цієї частини не поширюється на доведення відеограми до загального відома публіки, у тому числі інтерактивне надання доступу публіці до відеограми.	(ways) and the exclusive right to allow or prohibit the use of the videogram by other persons. The ways of using a videogram shall include, in particular: ... 4) renting or lending copies of a videogram; 4. If material copies of a videogram are legally introduced into civil turnover through their first sale in Ukraine, further alienation of such material copies is allowed without the consent of the holders of related rights to such videogram and without payment of remuneration (exhaustion of the right to distribute). At the same time, the right to allow or prohibit the rental of material copies of videograms remains exclusively with the respective holder of the videogram property rights. The provisions of this Part shall not apply to communication of a videogram to the public, including interactive access to the videogram for the public.	Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 3(1)c Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 1(2) Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 3	
--	--	---	--	--	--

26.	Стаття 41. Майнові права на програму організації мовлення 1. Суб'єкт суміжних прав на програму організації мовлення має право на використання програми організації мовлення будь-яким способом (способами) та виключне право дозволяти або забороняти використання програми організації мовлення іншими особами. Способами використання програми організації мовлення є, зокрема: 1) публічне сповіщення; 2) ретрансляція; 3) фіксування; 4) відтворення запису програми організації мовлення; 5) розповсюдження примірників запису програми організації мовлення; 6) публічне демонстрування запису програми організації мовлення; 7) інтерактивне надання доступу. Цей перелік не є вичерпним. Положення відсутні	Стаття 41. Майнові права на програму організації мовлення 1. Суб'єкт суміжних прав на програму організації мовлення має право на використання програми організації мовлення будь-яким способом (способами), крім кабельної ретрансляції, та виключне право дозволяти або забороняти використання програми організації мовлення іншими особами. Способами використання програми організації мовлення є, зокрема: 1) публічне сповіщення; 2) ретрансляція; 3) фіксування; 4) відтворення запису програми організації мовлення; 5) розповсюдження примірників запису програми організації мовлення; 6) публічне демонстрування запису програми організації мовлення; 7) інтерактивне надання доступу. Цей перелік не є вичерпним. Порядок та особливості сплати винагороди за кабельну ретрансляцію визначаються Законом України «Про ефективне управління майновими правами	Article 41. Property rights to the broadcasting program 1. The holder of related rights to a broadcasting program shall have the right to use a broadcasting program in any way (ways), except for cable retransmission, and the exclusive right to allow or prohibit the use of a broadcasting program by other persons. Ways to use the broadcasting organization program include, in particular: 1) public broadcasting; 2) retransmission; 3) fixation; 4) reproduction of a recording of a broadcasting program; 5) distribution of material copies of the recording of the broadcasting organization's program; 6) public demonstration of a recording of a broadcasting organization's program; 7) interactive access. This list is not exhaustive. The procedure and specifics of payment of remuneration for cable retransmission are determined by the Law of Ukraine "On Efficient Management of Property Rights	Council Directive 93/83/EEC of 27 September 1993 on the coordination of certain rules concerning copyright and rights related to copyright applicable to satellite broadcasting and cable retransmission - Art 8 Council Directive 93/83/EEC of 27 September 1993 on the coordination of certain rules concerning copyright and rights related to copyright applicable to satellite	
-----	--	---	---	---	--

	... 2. Майнові права на програму організації мовлення, зазначені в частині першій цієї статті, можуть бути передані (відчужені) іншій особі на підставі закону чи правочину повністю (на всі способи використання програми організації мовлення на території всіх держав світу) або частково (на окремі способи використання програми організації мовлення на території всіх держав світу або на окремі способи використання програми організації мовлення на території окремих держав світу, або на всі способи використання програми організації мовлення на території окремих держав світу). Особа, яка набула майнові права на програму організації мовлення у повному складі або частково, є суб'єктом суміжних прав у межах набутих прав. Суб'єкт суміжних прав на програму організації мовлення має право надавати дозвіл на використання програми організації мовлення та	правовласників у сфері авторського права і (або) суміжних прав». ... 2. Майнові права на програму організації мовлення, зазначені в частині першій цієї статті, можуть бути передані (відчужені) іншій особі на підставі закону чи правочину повністю (на всі способи використання програми організації мовлення на території всіх держав світу) або частково (на окремі способи використання програми організації мовлення на території всіх держав світу або на окремі способи використання програми організації мовлення на території окремих держав світу, або на всі способи використання програми організації мовлення на території окремих держав світу). Особа, яка набула майнові права на програму організації мовлення у повному складі або частково, є суб'єктом суміжних прав у межах набутих прав. Суб'єкт суміжних прав на програму організації мовлення має право надавати дозвіл на використання програми організації мовлення та	of Right holders in the Sphere of Copyright and/or Related Rights". ... 2. The property rights to a broadcasting program specified in part one of this Article may be transferred (alienated) to another person on the basis of law or a transaction in full (for all ways of using a broadcasting program in the territory of all states of the world) or in part (for separate ways of using a broadcasting program in the territory of all states of the world or for separate ways of using a broadcasting program in the territory of certain states of the world, or for all ways of using a broadcasting program in the territory of certain states of the world). A person who has acquired property rights to a broadcasting program in whole or in part shall be a holder of related rights within the limits of the acquired rights. The holder of related rights to a broadcasting program shall have the right to grant permission to use a broadcasting program and dispose of property rights to a	broadcasting and cable retransmission - Art 8	
--	--	---	--	--	--

	розпоряджатися майновими правами на програму організації мовлення в інший спосіб, що не суперечить закону. Положення відсутнє	розпоряджатися майновими правами на програму організації мовлення в інший спосіб, що не суперечить закону. Якщо примірники запису програми організації мовлення законним чином введено у цивільний оборот шляхом їх першого продажу в Україні, допускається подальше відчуження таких примірників без згоди суб'єктів суміжних прав на таку програму організації мовлення і без сплати винагороди (вичерпання права на розповсюдження). Дія положень цієї частини не поширюється на доведення програми організації мовлення до загального відома публіки, у тому числі інтерактивне надання доступу публіці до програми організації мовлення.	broadcasting program in any other way that does not contradict the law. If material copies of a recording of a broadcasting program are legally introduced into civil turnover by their first sale in Ukraine, further alienation of such material copies is allowed without the consent of the holders of related rights to such broadcasting program and without payment of remuneration (exhaustion of the right to distribution). The provisions of this part shall not apply to communication of a broadcasting program to the public, including interactive access to the broadcasting program.	Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) - Art 1(2) Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 3	
27.	Положення відсутнє	Стаття 41⁻¹. Майнові права на прес-публікації 1. Суб'єкт суміжних прав на прес-публікацію має право на використання прес-публікації способами, передбаченими цією статтею, та виключне право дозволяти або забороняти використання своєї прес-публікації.	Article 41-1. Property Rights to Press Publications 1. The holder of related rights to a press publication shall have the right to use the press publication in the ways stipulated by this Article and the exclusive right to allow or prohibit the use of his press publication.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 15	

		Способами використання прес-публікації є: - відтворення, що здійснюється онлайн-медіа; - інтерактивне надання доступу. 2. Права, передбачені у частині першій цієї статті, не застосовуються до використання окремих слів або дуже коротких витягів із прес-публікації. 3. Розміщення гіперпосилання, якщо такі дії стосуються прес-публікації, не є використанням прес-публікації.	The ways to use a press publication are: - reproduction by online media; - interactive access. 2. The rights stipulated in part one of this article do not apply to the use of individual words or very short extracts from a press publication. 3. Placing a hyperlink, if such actions relate to a press publication, shall not be considered as using a press publication.		
28.	Стаття 43. Вільне використання об'єктів суміжних прав 1. Допускається без дозволу відповідного суб'єкта суміжних прав та безоплатно таке використання об'єктів суміжних прав: ... 1) відтворення, об'єктів суміжних прав для забезпечення судового, адміністративного і кримінального провадження, забезпечення громадської безпеки в обсязі, що відповідає визначеній меті; ...	Стаття 43. Вільне використання об'єктів суміжних прав 1. Допускається без дозволу відповідного суб'єкта суміжних прав та безоплатно таке використання об'єктів суміжних прав: ... 1) відтворення, доведення до загального відома публіки об'єктів суміжних прав для забезпечення судового, адміністративного і кримінального провадження, забезпечення громадської безпеки в обсязі, що відповідає визначеній меті; ...	Article 43. Free use of objects of related rights 1. The following use of objects of related rights shall be allowed without the permission of the respective related rights holder and free of charge: ... 1) reproduction, communication to the public of objects of related rights to ensure judicial, administrative and criminal proceedings, public safety to the extent consistent with the defined purpose; ...	Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 5(3)e Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and	

	5) приватне копіювання правомірно оприлюднених виконань, зафіксованих у фонограмах, відеограмах, а також примірників фонограм, відеограм. Особливості та порядок виплати винагороди за приватне копіювання визначаються Законом України «Про ефективне управління майновими правами правовласників у сфері авторського права і (або) суміжних прав». Положення відсутні	5) приватне копіювання правомірно опублікованих прес-публікацій, виконань, зафіксованих у фонограмах, відеограмах, а також примірників фонограм, відеограм. Особливості та порядок виплати винагороди за приватне копіювання визначаються Законом України «Про ефективне управління майновими правами правовласників у сфері авторського права і (або) суміжних прав». 6) відтворення записаних виконань, фонограм, відеограм, записаних програм організацій мовлення, прес-публікацій науковими установами, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, закладами освіти, до яких вони отримали законний доступ, з метою проведення глибокого аналізу тексту та даних об'єктів суміжних прав, під яким розуміється будь-який автоматизований аналітичний метод, призначений для аналізу тексту та даних у цифровій формі з метою отримання інформації, яка охоплює, серед іншого, моделі, тенденції та кореляції, для наукового дослідження, за умови що такі дії вчинені без прямої чи	5) private copying of lawfully published press publications, performances recorded in phonograms, videograms, as well as material copies of phonograms, videograms. The specifics and procedure for payment of remuneration for private copying are determined by the Law of Ukraine "On Efficient Management of Property Rights of Right holders in the Sphere of Copyright and/or Related Rights". 6) reproduction of recorded performances, phonograms, videograms, recorded programs of broadcasting organizations, press publications by scientific institutions, archives or organizations for preservation of audio and video recordings, educational institutions to which they have gained legal access, for the purpose of conducting text and data mining of objects of related rights, which means any automated analytical method designed to analyze text and data in digital form in order to obtain information, including, inter alia, models, trends and correlations, for scientific research, provided that such actions are performed without a direct or indirect commercial purpose, and the	of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 2(4) Directive (EU) 2019\790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market - Art 3	
--	--	---	---	---	--

	Положення відсутні	опосередкованої комерційної мети, а зберігання створених копій здійснюється відповідно до закону. Суб'єкти майнових прав інтелектуальної власності можуть застосовувати заходи для забезпечення захисту та цілісності мереж і баз даних, у яких розміщені записані виконання, фонограми, відеограми, записані програми організацій мовлення, прес-публікації. Такі заходи не повинні виходити за межі необхідного для досягнення такої цілі. Для цілей цього пункту наукова установа означає установу, основною метою якої є проведення наукових досліджень або здійснення освітньої діяльності, що включає також проведення наукових досліджень на неприбутковій основі або шляхом повторного спрямування прибутку від своєї діяльності на фінансування своїх наукових досліджень. 7) відтворення записаних виконань, фонограм, відеограм, записаних програм організацій мовлення, прес-публікацій, до яких	copies created are stored in accordance with the law. Subjects of intellectual property rights may take measures to ensure the protection and integrity of networks and databases in which recorded performances, phonograms, videograms, recorded programs of broadcasting organizations, press publications are placed. Such measures should not go beyond what is necessary to achieve such a goal. For the purposes of this clause, a scientific institution means an institutions whose main purpose is to conduct scientific research or educational activities, which also includes conducting scientific research on a non-profit basis or by re-allocating the profits from its activities to finance its scientific research. 7) reproduction of recorded performances, phonograms, videograms, recorded programs of broadcasting organizations, press publications to which legal	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market - Art 4	
--	--------------------	--	--	--	--

	отримано законний доступ, з метою проведення глибинного аналізу тексту та даних об'єктів суміжних прав, під яким розуміється будь-який автоматизований аналітичний метод, призначений для аналізу тексту та даних у цифровій формі з метою отримання інформації, яка охоплює, серед іншого, моделі, тенденції та кореляції, якщо використання записаних виконань, фонограм, відеограм, записаних програм організацій мовлення, прес-публікацій не було прямо заборонено суб'єктами майнових прав на такі об'єкти відповідним чином, зокрема за допомогою умов використання цифрового контенту, метаданих тощо. Зберігання створених копій здійснюється виключно протягом часу необхідного для проведення глибинного аналізу тексту та даних.	access has been obtained for the purpose of conducting text and data mining of objects of related rights, which means any automated analytical method designed to analyze text and data in digital form in order to obtain information, including, inter alia, models, trends and correlations, if the use of recorded performances, phonograms, videograms, recorded programs of broadcasting organizations, press publications has not been expressly prohibited by the holders of property rights to such objects in an appropriate manner, in particular, through the terms of use of digital content, metadata, etc. The copies created are stored only for the time necessary to conduct text and data mining.		
...	2. Допускається без дозволу відповідного суб'єкта суміжних прав та безоплатно, але із зазначенням імені виконавця, імені (найменування) виробника фонограм, виробника відеограм відповідно до статті 37 цього Закону щодо особистих немайнових	2. Допускається без дозволу відповідного суб'єкта суміжних прав та безоплатно, але із зазначенням імені виконавця, імені (найменування) виробника фонограм, виробника відеограм відповідно до статті 37 цього Закону щодо особистих немайнових прав виконавців і немайнових прав виробників	2. The following use of objects of related rights shall be allowed without the permission of the respective related rights holder and free of charge, but with indication of the name of the performer, name (title) of the phonogram producer, videogram producer in accordance with Article 37 of this Law concerning personal non-property	

	прав виконавців і немайнових прав виробників фонограм, виробників відеограм, організацій мовлення, таке використання об'єктів суміжних прав: 1) використання цитат із записаних виконань, фонограм, відеограм, записаних програм організацій мовлення в обсязі, що відповідає визначеній меті, на умовах, передбачених <u>пунктом 1</u> частини другої статті 22 цього Закону щодо вільного використання творів; 2) використання коротких уривків об'єктів суміжних прав як ілюстрацій для забезпечення та реалізації освітнього процесу чи з метою наукових досліджень в обсязі, що відповідає визначеній меті, якщо таке використання не має самостійного економічного значення; Положення відсутні	фонограм, виробників відеограм, організацій мовлення, таке використання об'єктів суміжних прав: 1) використання цитат із опублікованих прес-публікацій, записаних виконань, фонограм, відеограм, записаних програм організацій мовлення в обсязі, що відповідає визначеній меті, на умовах, передбачених <u>пунктом 1</u> частини другої статті 22 цього Закону щодо вільного використання творів; 2) використання коротких уривків об'єктів суміжних прав як ілюстрацій для забезпечення та реалізації освітнього процесу чи з метою наукових досліджень в обсязі, що відповідає визначеній меті, якщо таке використання не має прямої чи опосередкованої комерційної мети. ... 7) репрографічне відтворення правомірно опублікованих прес-публікацій, що здійснюється суб'єктами освітньої діяльності для навчальних занять з ілюстраціями або без них за умови, що:	rights of performers and non-property rights of phonogram producers, videogram producers, broadcasting organizations: 1) use of quotations from published press publications, recorded performances, phonograms, videograms, recorded programs of broadcasting organizations to the extent that corresponds to the specified purpose, under the conditions stipulated by paragraph 1 of part two of Article 22 of this Law regarding the free use of works; 2) the use of short excerpts of related rights objects as illustrations for the provision and implementation of the educational process or for the purpose of scientific research to the extent that corresponds to the specified purpose, if such use is carried out without direct or indirect commercial purpose; ... 7) reprographic reproduction of legally published press publications carried out by educational entities for teaching classes with or without illustrations, provided that:	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market - Art 4 Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 5(3)(d) Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 5(2)(c) Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April	
--	--	--	--	---	--

		обсяг такого відтворення відповідає меті, визначеній навчальними заняттями; відтворення прес-публікації не має систематичного характеру; 8) відтворення в електронній (цифровій) формі, інтерактивне надання доступу до правомірно опублікованих прес-публікацій як ілюстрацій для дистанційного навчання, за умови застосування заходів щодо захисту матеріалів дистанційного навчання від незаконного доступу до них; 9) відтворення та розповсюдження у пресі, доведення до загального відома попередньо опублікованих у газетах або журналах прес-публікацій з поточних економічних, політичних, релігійних та соціальних питань у випадках, коли право на таке відтворення, розповсюдження, доведення до загального відома публіки спеціально не заборонено суб'єктом суміжних прав на прес-публікацію; ... 3. Перелік вільного використання об'єктів суміжних прав, зазначений у цій статті, є вичерпним.	the scope of such reproduction corresponds to the purpose of the teaching classes; reproduction of the press publication is not systematic; 8) reproduction in electronic (digital) form, interactive access to legally published press publications as illustrations for distance learning, provided that measures are taken to protect distance learning materials from illegal access to them; 9) reproduction and distribution in the press, communication to the public of press publications previously published in newspapers or magazines on current economic, political, religious and social issues, if the right to such reproduction, distribution, communication to the public is not specifically prohibited by the subject of related rights to the press publication; ... 3. The list of free use of objects of related rights specified in this Article, as well as in Articles 44 and 44-1, is exhaustive.	2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 15(3) Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 15(3) Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 15(3)	
	Положення відсутні				
	Положення відсутні				
	...				
	3. Перелік вільного використання об'єктів суміжних прав, зазначений у цій статті, є вичерпним.	3. Перелік вільного використання об'єктів суміжних прав, зазначений у цій статті, а також у статтях 44 та 44 ⁻¹ , є вичерпним.			

	4. Винятки та обмеження майнових прав на об'єкти суміжних прав допускається застосовувати виключно у випадках, передбачених частинами першою і другою цієї статті, за умови що вони не завдаватимуть шкоди нормальному використанню таких об'єктів і не обмежуватимуть безпідставно законні інтереси відповідних суб'єктів суміжних прав. Положення відсутні	4. Винятки та обмеження майнових прав на об'єкти суміжних прав допускається застосовувати виключно у випадках, передбачених частинами першою і другою цієї статті, а також статтями 44 та 44¹, за умови що вони не завдаватимуть шкоди нормальному використанню таких об'єктів і не обмежуватимуть безпідставно законні інтереси відповідних суб'єктів суміжних прав. 5. Обхід технологічних засобів захисту допускається виключно для забезпечення можливості вільного використання об'єктів суміжних прав з дотриманням умов, визначених частиною четвертою цієї статті.	4. Exceptions and restrictions of property rights to objects of related rights may be applied only in cases stipulated by parts one and two of this Article, as well as Articles 44 and 44-1, provided that they do not harm the normal use of such objects and do not unreasonably restrict the legitimate interests of the respective related rights holders. 5. Bypassing technological means of protection shall be permitted only to ensure the possibility of free use of objects of related rights in compliance with the conditions specified in part four of this Article.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 7(2) Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 6(4).	
29.	Стаття 44. Сирітські об'єкти суміжних прав 1. Дозволяється використання сирітських фонограм, відеограм та зафіксованих у них виконань бібліотеками, музеями з відкритим доступом для відвідувачів, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів. 2. Умови втрати фонограмами, відеограмами та	Стаття 44. Сирітські об'єкти суміжних прав 1. Дозволяється використання сирітських фонограм, відеограм та зафіксованих у них виконань бібліотеками, музеями з відкритим доступом для відвідувачів, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, а також закладами освіти. 2. Умови втрати фонограмами, відеограмами та зафіксованими у	Article 44. Orphan objects of related rights 1. The use of orphan phonograms, videograms and performances recorded therein by libraries, museums with open access to visitors, archives, or organizations for maintaining audio and video recordings, as well as educational institutions, is permitted. 2. The conditions for the loss of orphan status by phonograms,	Directive 2012/28/EU of the European Parliament and of the Council of October 25, 2012 on certain authorized uses of orphan works - Art 1 (1), 6 (1)a Directive 2012/28/EU of the European Parliament and of the Council of October 25, 2012 on certain authorized uses of orphan works - Art 6(1)a	

	зафіксованими у них виконаннями статусу сирітських визначаються частиною третьою статті 29 цього Закону щодо сирітських творів. Положення відсутні	них виконаннями статусу сирітських визначаються частиною третьою статті 29 цього Закону щодо сирітських творів. З моменту втрати фонограмою, відеограмою та зафіксованими у них виконаннями статусу сирітських суб'єкт права інтелектуальної власності на таку фонограму, відеограму та зафіксовані у них виконання має право звернутися до бібліотек, музеїв з відкритим доступом для відвідувачів, архівів або організацій із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, закладів освіти, які здійснювали їх використання, щодо виплати винагороди. Порядок і умови виплати винагороди за використання фонограм, відеограм та зафіксованих у них виконань, що втратили статус сирітських, встановлюється за домовленістю між суб'єктом права інтелектуальної власності та бібліотекою, музеєм з відкритим доступом для відвідувачів, архівом або організацією із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, закладом освіти, які здійснювали їх використання. Розмір винагороди за	videograms and performances recorded therein shall be determined by part three of Article 29 of this Law concerning orphan works. From the moment when a phonogram, videogram and performances fixed therein lose the orphan status, the intellectual property right holder of such phonogram, videogram and performances fixed therein shall have the right to apply to libraries, museums with open access for visitors, archives or organizations for preservation of audio and video recordings, educational institutions that used them for payment of remuneration. The procedure and conditions for payment of remuneration for the use of phonograms, videograms and performances recorded therein that have lost the status of orphan works shall be established by agreement between the intellectual property rights holder and the library, museum with open access for visitors, archive or organization for preservation of audio and video recordings, educational institution that used them. The amount of remuneration for the use of phonograms, videograms and performances recorded	Directive (EU) 2001/29 of the European Parliament and of the Council of May 22, 2001 on the harmonization of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 3(1) Directive 2012/28/EU of the European Parliament and of the Council of October 25, 2012 on certain authorized uses of orphan works - Art 6(5)	
--	---	---	---	---	--

	3. Порядок та умови дозволеного використання сирітських фонограм, відеограм та зафіксованих у них виконань, що втрачають статус сирітських, встановлюється з урахуванням некомерційного характеру такого використання.	3. Порядок та умови дозволеного використання сирітських фонограм, відеограм та зафіксованих у них виконань, що включають порядок та умови вжиття заходів для ідентифікації і належного розшуку відповідних суб'єктів суміжних прав, набуття і втрати статусу сирітського виконання, фонограми, відеограми, а також ведення відповідного реєстру сирітських творів, визначаються Кабінетом Міністрів України та мають відповідати законам України "Про адміністративну процедуру", "Про публічні електронні реєстри". Особливості здійснення колективного управління майновими правами інтелектуальної власності на фонограми, відеограми та зафіксовані у них виконання, що втрачають статус сирітських об'єктів суміжних прав, визначаються Законом України «Про ефективне управління майновими правами правовласників у	therein that have lost the status of orphan works shall be established taking into account the non-commercial nature of such use. 3. The procedure and conditions for the permitted use of orphan phonograms, videograms and performances recorded therein, including the procedure and conditions for taking measures for identification and proper search of the respective related rights holders, acquisition, and loss of the status of an orphan performance, phonogram, videogram, as well as for keeping the respective register of orphan works, shall be determined by the Cabinet of Ministers of Ukraine. The specifics of collective management of intellectual property rights in phonograms, videograms and performances recorded therein that have lost the status of orphan objects of related rights are determined by the Law of Ukraine "On Efficient Management of Property Rights of Right holders in the Sphere of Copyright and/or Related Rights".		
--	---	--	---	--	--

	Положення відсутнє	сфері авторського права і (або) суміжних прав». 4. Національний орган інтелектуальної власності забезпечує інформування Відомства з інтелектуальної власності Європейського Союзу щодо набуття та втрати статусу сирітських об'єктів суміжних прав на території України. Порядок та умови інформування Відомства з інтелектуальної власності Європейського Союзу визначаються Кабінетом Міністрів України.	4. The National Intellectual Property Authority shall inform the Intellectual Property Office of the European Union on the acquisition and loss of the status of orphan related rights objects in the territory of Ukraine. The procedure and conditions for informing the European Union Intellectual Property Office shall be determined by the Cabinet of Ministers of Ukraine.		
30.	Положення відсутнє	Стаття 44-1. Об'єкти суміжних прав поза межами комерційного обороту 1. Дозволяється безоплатне використання фонограм, відеограм та зафіксованих у них виконань поза межами комерційного обороту бібліотеками, музеями з відкритим доступом для відвідувачів, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, а також закладами освіти, які мають місцезнаходження на території України, з урахуванням підстав, способів і умов використання, передбачених частинами першою-третьою статті 29-1	Article 44 ¹ . Out-of-commerce objects of Related Rights 1. It shall be permitted to use out-of-commerce phonograms, videograms and performances recorded therein free of charge by libraries, museums with open access for visitors, archives or organizations for preservation of audio and video recordings, as well as educational institutions located in the territory of Ukraine, taking into account the grounds, methods and conditions of use stipulated by parts one-three of Article 29-1 of this Law concerning copyright objects out-of-commerce.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 8	

		цього Закону щодо об'єктів авторського права поза межами комерційного обороту. 2. Об'єкт суміжних прав, який набув статусу об'єкта суміжних прав поза межами комерційного обороту, втрачає цей статус за обґрунтованою заявою суб'єкта суміжних прав. 3. Об'єкт суміжних прав, що втратив статус об'єкта суміжних прав поза межами комерційного обороту, охороняються відповідно до цього Закону. 4. Порядок та умови дозволеного використання об'єктів суміжних прав поза межами комерційного обороту, що включають порядок та умови набуття, а також втрати статусу об'єкта суміжних прав поза межами комерційного обороту, у тому числі вжиття належних заходів щодо оцінки доступності таких об'єктів для публіки через звичайні комерційні канали, ведення реєстру об'єктів авторського права та об'єктів суміжних прав поза межами комерційного обороту, визначаються Кабінетом Міністрів України та мають	2. An object of related rights that has acquired the status of an out-of-commerce object of related rights shall lose this status upon a substantiated application of the subject of related rights. 3. The object of related rights that has lost the status of the out-of-commerce object of related rights shall be protected in accordance with this Law. 4. The procedure and conditions for the permitted use of out-of-commerce related rights objects, including the procedure and conditions for the acquisition and loss of the status of out-of-commerce related rights objects, including taking appropriate measures to assess the availability of such objects to the public through ordinary commercial channels, maintaining the register of out-of-commerce copyright and related rights objects, shall be determined by the Cabinet of Ministers of Ukraine and shall be in accordance with the Law of		
--	--	--	---	--	--

		відповідати законам України «Про адміністративну процедуру», «Про публічні електронні реєстри». Особливості здійснення колективного управління майновими правами інтелектуальної власності на об'єкти суміжних прав поза межами комерційного обороту, визначаються Законом України «Про ефективне управління майновими правами правовласників у сфері авторського права і (або) суміжних прав». 5. Допускається отримання бібліотеками, музеями з відкритим доступом для відвідувачів, архівами або організаціями із збереження фондів аудіо-, відеозаписів, а також закладами освіти плати за використання об'єктів суміжних прав поза межами комерційного обороту, виключно для покриття витрат на забезпечення їх доступності для публіки у відповідних приміщеннях чи в інтерактивних мережах. 6. Національний орган інтелектуальної власності забезпечує інформування Відомства з інтелектуальної власності Європейського	Ukraine “On Administrative Procedure”. The specifics of collective management of intellectual property rights to out-of-commerce related rights objects are determined by the Law of Ukraine "On Efficient Management of Property Rights of Right holders in the Sphere of Copyright and/or Related Rights". 5. Libraries, museums with open access for visitors, archives or organizations for preservation of audio and video recordings, as well as educational institutions may receive payment for the use of out-of-commerce related rights objects, solely to cover the costs of making them available to the public in the respective premises or in interactive networks. 6. The national intellectual property authority shall inform the European Union Intellectual Property Office on the acquisition and loss of the status		
--	--	--	---	--	--

		Союзу щодо набуття та втрати статусу об'єкта суміжних прав поза межами комерційного обороту, на території України. Порядок та умови інформування Відомства з інтелектуальної власності Європейського Союзу визначаються Кабінетом Міністрів України.	of an out-of-commerce object of related rights on the territory of Ukraine. The procedure and conditions for informing the European Union Intellectual Property Office shall be determined by the Cabinet of Ministers of Ukraine.		
31.	Стаття 45. Строк чинності суміжних прав 1. Право інтелектуальної власності на виконання є чинним з моменту здійснення виконання. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на виконання спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком здійснення виконання. Якщо запис виконання протягом цього строку правомірно оприлюднено, строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на виконання спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком такого оприлюднення. 2. Право інтелектуальної власності на фонограму є чинним з моменту вироблення фонограми. Строк чинності майнових прав	Стаття 45. Строк чинності суміжних прав 1. Право інтелектуальної власності на виконання є чинним з моменту здійснення виконання. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на виконання спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком здійснення виконання. Якщо виконання, зафіксоване у фонограмі, правомірно опубліковано протягом цього строку, строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на виконання спливає через 70 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком такого опублікування. 2. Право інтелектуальної власності на фонограму є чинним з моменту вироблення фонограми. Строк чинності майнових прав інтелектуальної	Article 45. Term of validity of related rights 1. The intellectual property right to a performance shall be effective from the moment of performance. The term of validity of intellectual property rights in a performance shall expire in 50 years calculated from January 1 of the year following the year of performance. If the performance fixed in a phonogram is lawfully published within this period, the term of validity of intellectual property rights in the performance shall expire in 70 years, calculated from January 1 of the year following the year of such publication. 2. The intellectual property right to a phonogram shall be effective from the moment of production of the phonogram. The term of validity of intellectual property	Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EC on the term of protection of copyright and certain related rights - Art 1(1)(2a) Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EC on the term of	

	інтелектуальної власності на фонограму спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком вироблення фонограми. Якщо фонограму протягом цього строку правомірно оприлюднено, строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на фонограму спливає через 50 років , що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком такого оприлюднення. ... Положення відсутні	власності на фонограму спливає через 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком вироблення фонограми. Якщо фонограму протягом цього строку правомірно опубліковано , строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на фонограму спливає через 70 років , що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком такого опублікування 6. Право інтелектуальної власності на прес-публікацію є чинним з моменту першого опублікування прес-публікації. Строк чинності майнових прав інтелектуальної власності на прес-публікацію спливає через два роки після її опублікування, що обчислюється з 1 січня року, наступного за роком опублікування.	rights in a phonogram shall expire in 50 years, calculated from January 1 of the year following the year of production of the phonogram. If the phonogram is lawfully published within this period, the term of validity of intellectual property rights in the phonogram shall expire in 70 years , calculated from January 1 of the year following the year of such publication 6. The intellectual property right to a press publication shall be effective from the moment of the first publication of the press publication. The term of intellectual property rights to a press publication shall expire two years after its publication, calculated from January 1 of the year following the year of publication.	protection of copyright and certain related rights - Art 1(1)(2a) Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 15(4)	
32.	Стаття 48. Розпорядження майновими правами на об'єкти авторського права або об'єкти суміжних прав 1. Розпорядження майновими правами на об'єкти авторського права або об'єкти суміжних прав може здійснюватися на підставі: ...	Стаття 48. Розпорядження майновими правами на об'єкти авторського права або об'єкти суміжних прав 1. Розпорядження майновими правами на об'єкти авторського права або об'єкти суміжних прав може здійснюватися на підставі: ...	Article 48. Disposal of property rights to objects of copyright or related rights 1. The disposal of economic rights to objects of copyright or objects of related rights may be carried out on the basis of: ...	Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001	

	6) іншого правочину щодо розпорядження майновими правами на об'єкт авторського права або об'єкт суміжних прав. Умови правочинів щодо розпорядження майновими правами на об'єкти авторського права або об'єкти суміжних прав стосовно передання (відчуження) або надання дозволу на використання (ліцензії) щодо майнового права на справедливую винагороду, передбаченого відповідно частиною третьою статті 12, частиною третьою статті 38, частиною третьою статті 39, частиною третьою статті 40 цього Закону, є нікчемними. Положення відсутні	6) іншого правочину, який включає положення щодо розпорядження майновими правами на об'єкт авторського права або об'єкт суміжних прав. Нікчемними є умови правочинів щодо розпорядження майновими правами на об'єкти авторського права або об'єкти суміжних прав стосовно передання (відчуження) або надання дозволу на використання (ліцензії): 1) які встановлюють відмову від або обмеження: - права на справедливую винагороду автора (частина третя статті 12 Закону); - права на справедливую винагороду виконавця (частина третя статті 38 Закону); - права на справедливую винагороду виробника фонограми (частина третя статті 39 Закону); - права на справедливую винагороду виробника відеограми (частина третя статті 40 Закону); - права на забезпечення прозорості (стаття 48-1 Закону);	6) other transaction that includes provisions on the disposal of proprietary rights to an object of copyright or an object of related rights. The following terms and conditions of transactions on the disposal of proprietary rights to copyright or related rights objects regarding the transfer (alienation) or granting of a permit for use (license) shall be deemed void: 1) establishing the waiver or restriction of - the right to fair remuneration of the author (part three of Article 12 of the Law); - the right to fair remuneration of the performer (part three of Article 38 of the Law); - the right to fair remuneration of the phonogram producer (part three of Article 39 of the Law); - the right to fair remuneration of the videogram producer (part three of Article 40 of the Law); - the right to transparency (Article 48-1 of the Law);	on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 2,3 Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 7 Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 2,3	
--	--	--	--	---	--

		- права на односторонню відмову від договору (стаття 48-2 Закону); - права вимоги додаткової належної і пропорційної винагороди (стаття 48-3 Закону) ; 2) які суперечать положенням цього Закону щодо випадків вільного використання творів та (або) об'єктів суміжних прав, та (або) обмежують застосування цих положень, крім пункту 15 частини другої статті 22 цього Закону.	- the right to unilateral withdrawal from the contract (Article 48-2 of the Law); - the right to demand additional proper and proportionate remuneration (Article 48-3 of the Law); 2) which contradict the provisions of this Law regarding cases of free use of works and (or) objects of related rights, and (or) limit the application of these provisions, except for paragraph 15 of part two of Article 22 of this Law.		
2. Правочини щодо розпоряджання майновими правами на об'єкти авторського права або об'єкти суміжних прав вчиняються у письмовій (електронній) формі, крім договору про використання твору в періодичних виданнях (газетах, журналах, електронних засобах масової інформації тощо), які можуть укладатися в усній формі.	2. Правочини щодо розпоряджання майновими правами на об'єкти авторського права або об'єкти суміжних прав вчиняються у письмовій (електронній) формі, крім договору про використання твору в друкованих медіа та онлайн-медіа, які можуть укладатися в усній формі, а також крім публічної ліцензії на використання об'єкта авторського права або об'єкта суміжних прав, порядок укладення якої визначений статтею 51 цього Закону.	2. Transactions concerning the disposal of economic rights to copyright or related rights objects shall be concluded in written (electronic) form, except for the contract for the use of a work in printed media and online media , which may be concluded orally, and except for a public license for the use of a copyright or related rights object, which manner of execution is defined in the Article 51 of this Law.		Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 18-20	
3. Умови договорів щодо розпоряджання майновими	3. Умови договорів щодо розпоряджання майновими	3. The terms of agreements on the disposal of economic rights to			

	правами на об'єкти авторського права або об'єкти суміжних прав, що обмежують право творця такого об'єкта на створення (здійснення, вироблення) інших об'єктів авторського права або об'єктів суміжних прав, є нікчемними. Положення відсутні	правами на об'єкти авторського права або об'єкти суміжних прав, що обмежують право творця такого об'єкта на створення (здійснення, вироблення) інших об'єктів авторського права або об'єктів суміжних прав, є нікчемними. 4. У договорах з авторами або виконавцями вимоги щодо забезпечення прозорості договорів, можливості односторонньої відмови від договору, а також забезпечення принципів додаткової, належної та пропорційної винагороди для авторів або виконавців визначаються з урахуванням статей 48-1 - 48-3 цього Закону.	copyright or related rights objects that restrict the right of the creator of such object to create (realize, produce) other copyright or related rights objects shall be void. 4. In agreements with authors or performers, the requirements for ensuring transparency of agreements, the possibility of unilateral withdrawal from the agreement, as well as ensuring the principles of additional, appropriate and proportional remuneration for authors or performers shall be determined with due regard to Articles 48-1 to 48-3 of this Law.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 18	
33.	Положення відсутні	Стаття 48¹. Зобов'язання щодо забезпечення прозорості 1. Особа, якій автор або виконавець передав (відчужив) майнові права на об'єкт авторського права або на об'єкт суміжних прав та інші суб'єкти відповідних майнових прав, а також ліцензіат, якому автор або виконавець надав дозвіл (ліцензію) на використання твору або виконання, а також їх спадкоємці (правонаступники), зобов'язана не рідше одного	Article 48-1. Obligations to ensure transparency 1. A person to whom the author or performer has transferred (alienated) economic rights to an object of copyright or to an object of related rights and other subjects of respective economic rights, as well as a licensee to whom the author or performer has granted permission (license) to use a work or performance, and their heirs (successors) shall, at least once a calendar year, provide such author or	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 19	

		разу на календарний рік надавати такому автору або виконавцю повну, вичерпну і належну інформацію щодо використання творів або виконань, у тому числі про способи використання твору або виконання, доходи, отримані в результаті такого використання, і належну автору або виконавцю винагороду. Порядок надання такої інформації щодо використання творів та (або) виконань може визначатися у відповідному договорі про передання (відчуження) майнових прав або ліцензійному договорі чи в інший спосіб за домовленістю сторін договору із врахуванням особливостей використання відповідного виду об'єкта авторського права або об'єкта суміжних прав. 2. Якщо особа, зазначена у частині першій цієї статті, надала ліцензію (субліцензію), та не надала автору або виконавцю передбачену першою частиною цієї статті інформацію в повному обсязі, автор або виконавець мають право звертатися до осіб, яким надано відповідну ліцензію (субліцензію), з вимогою про надання додаткової інформації	performer with full, comprehensive and appropriate information on the use of works or performances, including the ways of using the work or performance, the income received as a result of such use, and the remuneration due to the author or performer. The procedure for providing such information on the use of works and/or performances may be determined in the relevant agreement on the transfer (alienation) of economic rights or license agreement, or in any other way as agreed by the parties to the agreement, taking into account the specifics of the use of the respective type of copyright or related rights object. 2. If the person referred to in part one of this Article has granted a license (sublicense) and has not provided the author or performer with the information required by part one of this Article in full, the author or performer shall have the right to request the persons who have granted the relevant license (sublicense) to provide additional information to fulfill the		
--	--	---	--	--	--

		на виконання зобов'язання із забезпечення прозорості, передбаченого цією статтею. У випадках, передбачених цією частиною, особи, зазначені у частині першій цієї статті, надають автору та виконавцю достатню для ідентифікації такого субліцензіата інформацію, зокрема, але не виключно ім'я фізичної особи, найменування юридичної особи, місце проживання або місцезнаходження, електронну адресу, телефон тощо. 3. Якщо ліцензіат, з яким автор або виконавець уклав ліцензійний договір або надав ліцензію на використання твору або виконання, уклав субліцензійний договір про використання твору або виконання (видав субліцензію), обов'язок з надання інформації про використання субліцензіатом твору або виконання, зазначений у частині першій цієї статті, покладається на субліцензіата. 4. Якщо твір створено або виконання здійснене двома або більше авторами або виконавцями, інформація, зазначена у частині першій цієї статті, надається індивідуально за запитом кожного автора або	transparency obligation under this Article. In the cases provided for in this part, the persons referred to in part one of this Article shall provide the author and the performer with information sufficient to identify such sublicensee, in particular, but not exclusively, the name of an individual, the name of a legal entity, place of residence or location, e-mail address, telephone number, etc. 3. If a licensee with whom the author or performer has entered into a license agreement or granted a license to use a work or performance has entered into a sublicense agreement on the use of the work or performance (granted a sublicense), the obligation to provide information on the use of the work or performance by the sublicensee referred to in part one of this article shall be imposed on the sublicensee. 4. If a work is created or performed by two or more authors or performers, the information referred to in part one of this article shall be provided individually upon request of each author or	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 23(2)	
--	--	---	---	---	--

		виконавця або одному з авторів або виконавців, визначеному за їх спільною згодою. Інформація про автора або виконавця, який є отримувачем такої інформації, може бути зазначена у договорі про передання (відчуження) майнових прав на об'єкт авторського права або об'єкт суміжних прав, ліцензійному договорі або ліцензії чи повідомлена суб'єкту майнових прав на об'єкт авторського права або на об'єкт суміжних прав в інший спосіб за домовленістю сторін договору. У разі укладення субліцензійного договору ліцензіат зобов'язаний надати субліцензіату інформацію про автора або виконавця, який є отримувачем такої інформації про використання твору або виконання. 5. Вимоги частини першої цієї статті не застосовуються до: 1) договорів, які укладаються організаціями колективного управління на підставі Закону України «Про ефективне управління майновими правами правовласників у сфері авторського права і (або) суміжних прав»; 2) правочинів щодо розпорядження майновими	performer, or to one of the authors or performers designated by their mutual consent. Information about the author or performer who is the recipient of such information may be specified in an agreement on the transfer (alienation) of economic rights in a copyright or related rights object, a license agreement or a license, or may be communicated to the subject of economic rights in a copyright or related rights object in another way as agreed by the parties to the agreement. In the case of a sublicense agreement, the licensee shall provide the sublicensee with information about the author or performer who is the recipient of such information on the use of the work or performance. 5. The requirements of part one of this article shall not apply to: 1) agreements concluded by collective management organizations on the basis of the Law of Ukraine "On Effective Management of Economic Rights of Right Holders in the Field of Copyright and (or) Related Rights"		
--	--	---	---	--	--

		правами на комп'ютерні програми або бази даних; 3) правочинів щодо розпорядження майновими правами на твори або виконання, у частині майнових прав авторів та/або виконавців, які зробили незначний внесок у контексті всього твору або виконання, за винятком випадків, коли автор або виконавець звертається з обґрунтованою вимогою надання йому відповідної інформації для здійснення його права на додаткову, належну і пропорційну винагороду.	2) transactions on disposal of property rights to computer programs or databases; 3) transactions concerning the disposal of property rights to works or performances, in terms of the property rights of authors and/or performers who have made an insignificant contribution in the context of the entire work or performance, unless the author or performer makes a reasonable request for the provision of relevant information to exercise his or her right to additional, appropriate and proportionate remuneration.		
34.	Положення відсутнє	Стаття 48-2. Одностороння відмова від договору 1. Автори або виконавці, які передали (відчутили) майнові права на об'єкти авторського права або об'єкти суміжних прав або надали виключну ліцензію за ліцензійним договором на використання творів або виконань, можуть відмовитись від договору про передання (відчуження) майнових прав або від ліцензійного договору в повному обсязі або частково у разі невикористання твору або виконання особою, якій були передані (відчужені) відповідні виключні права або надана виключна ліцензія.	Article 48-2. Unilateral withdrawal from the agreement 1. Authors or performers who have transferred (alienated) economic rights to copyright or related rights objects or granted an exclusive license under a license agreement for the use of works or performances may withdraw from the agreement on the transfer (alienation) of economic rights or from the license agreement in full or in part in case of non-use of the work or performance by the person to whom the relevant exclusive rights were transferred (alienated) or an exclusive license was granted.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 22	

		Право на односторонню відмову може бути здійснене автором та/або виконавцем після спливу розумного строку, але не раніше ніж після спливу 3 року з моменту передання (відчуження) майнових прав або надання виключної ліцензії за ліцензійним договором. Зазначене право авторів або виконавців на відмову від договору не застосовується, якщо невикористання твору або виконання переважно зумовлене обставинами, усунення яких слід обґрунтовано очікувати від автора та/або виконавця. 2. Автор та/або виконавець здійснює право односторонньої відмови, передбачене частиною першою цієї статті, шляхом письмового повідомлення про відмову від договору особу, якій були передані (відчужені) відповідні виключні права або надана виключна ліцензія на твір або виконання, у якому встановлює розумний строк, який не повинен бути меншим 6 місяців, після спливу якого договір є розірваним. 3. Якщо твір створений або виконання здійснене двома або більше авторами або виконавцями, і індивідуальний	The right to unilateral withdrawal may be exercised by the author and/or performer after a reasonable period of time, but not earlier than after 3 years from the date of transfer (alienation) of economic rights or granting of an exclusive license under the license agreement. The said right of authors or performers to withdraw from the agreement shall not apply if the non-use of the work or performance is mainly due to circumstances that can reasonably be expected to be eliminated by the author and/or performer. 2. The author and/or performer shall exercise the right of unilateral withdrawal provided for in part one of this Article by giving a written notice of withdrawal from the contract to the person to whom the relevant exclusive rights were transferred (alienated) or an exclusive license to the work or performance was granted, in which he shall set a reasonable period of time, which shall not be less than 6 months, after which the contract shall be terminated. 3. If a work is created or performed by two or more authors or performers, and the individual contribution of each	Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of	
--	--	--	--	---	--

		внесок кожного з них не може бути відокремлений, право, передбачене частиною першою цієї статті, може бути здійснене тільки всіма співавторами (співвиконавцями) спільно, якщо інше не передбачено договором. 4. Після спливу 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком вироблення фонограми, або якщо протягом цього строку відбулося правомірне оприлюднення фонограми, то після спливу 50 років, що обчислюються з 1 січня року, наступного за роком такого оприлюднення, виконавець має право в односторонньому порядку розірвати договір, на підставі якого він передав (відчужив) виробнику фонограми майнові права на запис свого виконання. Договір вважається припиненим через один рік з дня отримання повідомлення від виконавця про намір розірвати зазначений договір, якщо виробник фонограми не здійснює розповсюдження примірників фонограми або не доводить їх до загального відома публіки протягом цього строку.	of them cannot be separated, the right provided for in part one of this article may be exercised only by all co-authors (co-performers) jointly, unless otherwise provided by the contract. 4. Upon the expiration of 50 years calculated from January 1 of the year following the year of production of a phonogram, or if during this period the phonogram was lawfully made public, then upon the expiration of 50 years calculated from January 1 of the year following the year of such making public, the performer shall have the right to unilaterally terminate the agreement on the basis of which he transferred (alienated) to the phonogram producer the economic rights to record his performance. The contract shall be deemed terminated one year from the date of receipt of the performer's notice of intention to terminate the said contract, if the phonogram producer does not distribute copies of the phonogram or make them publicly available within this period.	the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EC on the term of protection of copyright and certain related rights - Art 1 (2c) 2a Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EC on the term of protection of copyright and certain related rights - Art 1 (2c) 2a	
--	--	---	---	--	--

		5. У разі, коли договір розірвано згідно з частиною четвертою цієї статті, чинність майнових прав виробника фонограми на відповідну фонограму припиняється. 6. Автор або виконавець, на вимогу якого було розірвано договір відповідно до частини першої цієї статті, зобов'язаний відшкодувати особі, якій було передано (відчужено) відповідні права або надано ліцензію на використання твору або виконання, витрати, пов'язані з вчиненням дій щодо виконання такого договору. 7. Положення цієї статті не застосовуються до: 1) правочинів, предметом яких є передання (відчуження) майнових прав або надання виключної ліцензії за ліцензійним договором на використання комп'ютерної програми або баз даних; 2) договорів, за якими здійснюється передання (відчуження) майнових прав або надання виключної ліцензії за ліцензійним договором на використання об'єктів авторського права або об'єктів суміжних прав, у частині вимог авторів або виконавців, які	5. In case the agreement is terminated in accordance with part four of this article, the economic rights of the phonogram producer to the respective phonogram shall be terminated. 6. The author or performer who requested termination of the agreement pursuant to part one of this article shall be obliged to reimburse the person to whom the respective rights were transferred (alienated) or a license for use of a work or performance was granted, for the expenses related to the performance of such contract. 7. The provisions of this article shall not apply to: 1) transactions, the subject of which is transfer (alienation) of property rights or granting of an exclusive license under a license agreement for the use of a computer program or databases 2) agreements under which property rights are transferred (alienated) or an exclusive license is granted under a license agreement for the use of copyright or related rights objects, in terms of claims of authors or performers who have made an insignificant	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 23(2)	
--	--	--	---	---	--

		зробили незначний внесок у контексті всього твору або виконання.	contribution in the context of the entire work or performance.		
35.	Положення відсутні	Стаття 48-3. Право автора або виконавця на додаткову, належну і пропорційну винагороду 1. Автор або виконавець мають право вимагати від особи, якій вони передали (відчутили) майнові права на об'єкт авторського права або на об'єкт суміжних прав та інші суб'єкти відповідних майнових прав, а також ліцензіат, якому автор або виконавець надав дозвіл (ліцензію) на використання твору або виконання, на додаткову, належну та пропорційну винагороду, якщо винагорода, передбачена будь-яким правочином, визначеним в пунктах 3, 4, 6 частини першої статті 48 цього Закону, є непропорційно малою порівняно з усіма доходами, одержаними в результаті використання твору або виконання після укладення правочину, у тому числі якщо відповідні доходи були одержані в результаті нового способу використання твору або виконання. При встановленні того, що винагорода є належною і	Article 48-3. The right of the author or performer to additional, appropriate and proportionate remuneration 1. The author or performer shall have the right to demand from the person to whom they have assigned (alienated) economic rights in a copyright or related rights object and other subjects of respective economic rights, as well as from the licensee to whom the author or performer has granted permission (license) to use the work or performance, additional, appropriate and proportionate remuneration, if the remuneration provided for by any transaction specified in paragraphs 3, 4, 6 of part one of Article 48 of this Law is disproportionately small in comparison with all income received as a result of use of the work or performance after the conclusion of the transaction, including if the respective income was received as a result of a new way of using the work or performance. In determining whether the remuneration is appropriate and	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 18 Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 20(1)	

		пропорційною, мають враховуватися умови, які впливають на економічну вартість майнових прав на твір або виконання, мету, обсяг використання (зокрема, з урахуванням території використання), обсягу внеску автора або виконавця в контексті всього твору або виконання, сфери підприємницької діяльності, а також інші об'єктивні обставини. 2. Положення частини першої цієї статті не застосовуються якщо механізм визначення винагороди, передбаченої цією статтею, встановлений у галузевому колективному договорі. 3. Умови правочинів щодо розпорядження майновими правами на об'єкти авторського права або виконання стосовно передання (відчуження) або надання дозволу на використання (ліцензії), які обмежують право на додаткову, належну і пропорційну винагороду, передбачену цією статтею, є нікчемними. 4. Положення цієї статті не застосовуються до:	proportionate, the conditions that affect the economic value of the economic rights to the work or performance, the purpose, scope of use (in particular, taking into account the territory of use), the amount of the author's or performer's contribution in the context of the entire work or performance, the scope of business activity, as well as other objective circumstances shall be taken into account. 2. The provisions of part one of this Article shall not apply if the mechanism for determining remuneration provided for in this Article is established in a sectoral collective agreement. 3. The terms and conditions of transactions concerning the disposal of economic rights to copyright objects or performance concerning the transfer (alienation) or granting of a permit for use (license) that restrict the right to additional, proper and proportional remuneration provided for in this article shall be null and void. 4. The provisions of this article shall not apply to:	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 23(1) Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 23(2)	
--	--	--	--	---	--

		1) договорів, передбачених Законом України «Про ефективне управління майновими правами правовласників у сфері авторського права і (або) суміжних прав»; 2) правочинів щодо розпорядження майновими правами на комп'ютерні програми або бази даних; 3) договорів, за якими здійснюється передання (відчуження) майнових прав або надання виключної ліцензії за ліцензійним договором на використання об'єктів авторського права або об'єктів суміжних прав, у частині вимог авторів або виконавців, які зробили незначний внесок у контексті всього твору або виконання.	1) agreements envisaged by the Law of Ukraine “On Effective Management of Economic Rights of Right Holders in the Field of Copyright and (or) Related Rights” 2) transactions on disposal of property rights to computer programs or databases; 3) agreements under which property rights are transferred (alienated) or an exclusive license is granted under a license agreement for the use of copyright or related rights objects, in terms of claims of authors or performers who have made an insignificant contribution in the context of the entire work or performance.		
36.	Стаття 53. Підстави для захисту авторського права і суміжних прав ... 2. Порушенням особистих немайнових та/або майнових авторських і суміжних прав є, зокрема: ... 5) будь-які дії з недозволеного обходу технологічного засобу захисту об'єкта авторського права або об'єкта суміжних	Стаття 53. Підстави для захисту авторського права і суміжних прав ... 2. Порушенням особистих немайнових та/або майнових авторських і суміжних прав є, зокрема: ... 5) будь-які дії з недозволеного обходу ефективного технологічного засобу захисту об'єкта авторського права або	Article 53. Grounds for protection of copyright and related rights ... 2. The infringement of personal non-property and/or property copyright and related rights includes, in particular: ... 5) any actions aimed at unauthorized circumvention of an effective technological means of protection of a copyright or related	Directive (EU) 2001/29 of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the	

	прав, у тому числі кардшейрінг, а також виготовлення, реклама, розповсюдження, ввезення з метою розповсюдження і застосування засобів для такого обходу; 6) підроблення, зміна чи вилучення інформації про управління правами (інформації, що ідентифікує об'єкт авторського права або об'єкт суміжних прав і автора чи іншу особу, яка має на цей об'єкт авторське право та/або суміжні права, або інформації про умови використання об'єкта авторського права та/або об'єкта суміжних прав, або будь-які цифри чи коди, у яких представлена така інформація, коли будь-який із цих елементів інформації прикладений до копії об'єкта авторського права та/або об'єкта суміжних прав або вміщений у нього чи з'являється у зв'язку з його повідомленням до загального відома), зокрема в електронній (цифровій) формі,	об'єкта суміжних прав, у тому числі кардшерінг, а також виготовлення, імпорт, розповсюдження, оренда, реклама або володіння з комерційною метою пристроями, обладнанням або компонентами, а також надання послуг з метою забезпечення або полегшення обходу ефективного технологічного засобу захисту. 6) підроблення, зміна чи вилучення інформації про управління правами (інформації, що ідентифікує об'єкт авторського права або об'єкт суміжних прав і автора чи іншу особу, яка має на цей об'єкт авторське право та/або суміжні права, або інформації про умови використання об'єкта авторського права та/або об'єкта суміжних прав, або будь-які цифри чи коди, у яких представлена така інформація, коли будь-який із цих елементів інформації прикладений до копії об'єкта авторського права та/або об'єкта суміжних прав або вміщений у нього чи з'являється у зв'язку з його повідомленням до загального відома), зокрема в електронній (цифровій) формі, без дозволу відповідного суб'єкта	rights object, including cardsharing, as well as manufacturing, importing, distributing, renting, advertising or possessing devices, equipment or components for commercial purposes, as well as providing services to ensure or facilitate circumvention of an effective technological means of protection. 6) falsification, alteration or removal of information on rights management (information identifying a copyright or related rights object and the author or other person holding copyright and/or related rights to this object, or information on the terms of use of a copyright and/or related rights object, or any numbers or codes, in which such information is presented, when any of these elements of information is attached to a copy of the copyright and/or related rights object or is included in it or appears in connection with its communication to the public), in particular in electronic (digital) form, without the permission of the respective copyright or related rights holder;	information society - Art 6 (1,2) Directive (EU) 2001/29 of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society - Art 7 (2)	
--	---	--	--	---	--

	без дозволу відповідного суб'єкта авторського права або суб'єкта суміжних прав;	авторського права або суб'єкта суміжних прав;			
37.	Стаття 54. Захист прав суб'єктів авторського права і суб'єктів суміжних прав 1. Захист особистих немайнових і майнових прав суб'єктів авторського права та/або суб'єктів суміжних прав здійснюється в порядку, встановленому адміністративним, цивільним і кримінальним законодавством. Положення відсутні	Стаття 54. Захист прав суб'єктів авторського права і суб'єктів суміжних прав 1. Захист особистих немайнових і майнових прав суб'єктів авторського права та/або суб'єктів суміжних прав здійснюється в порядку, встановленому адміністративним, цивільним і кримінальним законодавством. 2. При захисті особистих немайнових і майнових прав суб'єктів авторського права та/або суб'єктів суміжних прав може застосовуватися процедура медіації відповідно до Закону України «Про медіацію».	Article 54. Protection of rights of copyright and related rights holders 1. Personal non-property and property rights of copyright holders and/or related rights holders shall be protected in accordance with the procedure established by administrative, civil and criminal legislation. 2. When protecting personal non-property and property rights of copyright holders and/or related rights holders, mediation procedure may be applied in accordance with the Law of Ukraine “On Mediation”.	Directive (EU) 2014/26 of 26 February 2014 on collective management of copyright and related rights and multi-territorial licensing of rights in musical works for online use in the internal market - Art 34 Directive (EU) 2019/790 of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market - Art 21	
38.	Стаття 55. Цивільно-правовий захист авторського права і суміжних прав 1. За захистом авторського права або суміжних прав, а також права особливого роду (sui generis) у встановленому порядку до суду та інших органів відповідно до їх компетенції мають право звертатися: ...	Стаття 55. Цивільно-правовий захист авторського права і суміжних прав 1. За захистом авторського права або суміжних прав, а також права особливого роду (sui generis) у встановленому порядку до суду та інших органів відповідно до їх компетенції мають право звертатися: ...	Article 55. Civil-legal protection of copyright and related rights 1. In accordance with the established procedure, the right to apply to the court and other authorities in accordance with their competence for protection of copyright or related rights, as well as sui generis rights, shall be granted to the following persons: ...	Directive (EU) 2004/48 of 29 April 2004 on the enforcement of intellectual property rights - Art 4	

	5) особи, яким належить право особливого роду (sui generis). Положення відсутні ... 2. Особи, зазначені в частині першій цієї статті, мають право звертатися за захистом авторського права та/або суміжних прав до суду з будь-якими вимогами, не забороненими законом, зокрема про: ... б) відшкодування збитків, завданих порушенням авторського права або	5) особи, яким належить право особливого роду (sui generis) або особи, які мають виключні майнові права на використання об'єктів, що охороняються правом особливого роду (sui generis). б) професійні організації захисту прав інтелектуальної власності, які на постійній основі мають право представляти суб'єктів авторського права і (або) суміжних прав і (або) прав особливого роду (sui generis) або осіб, які мають виключні майнові права на використання відповідних об'єктів авторського права, суміжних прав, прав особливого роду (sui generis) у межах повноважень, наданих законом або суб'єктами авторського права або суміжних прав. 2. Особи, зазначені в частині першій цієї статті, мають право звертатися за захистом авторського права та/або суміжних прав до суду з будь-якими вимогами, не забороненими законом, зокрема про: б) відшкодування збитків, завданих порушенням	5) persons who own the right of a special kind (sui generis) or persons who have exclusive property rights to use objects protected by the right of a special kind (sui generis). б) professional organizations for the protection of intellectual property rights, which have the right to represent subjects of copyright and (or) related rights and (or) sui generis rights or persons who have exclusive economic rights to use the respective objects of copyright, related rights, sui generis rights within the powers granted by law or by subjects of copyright or related rights. ... 2. The persons referred to in part one of this article shall have the right to apply to court for protection of copyright and/or related rights with any claims not prohibited by law, in particular: б) compensation for damages caused by infringement of		
--	---	---	--	--	--

суміжних прав, включаючи упущену вигоду, або стягнення доходу, отриманого порушником внаслідок порушення ним авторського права або суміжних прав, або стягнення компенсації; ... 3. Суд має право постановити рішення про: ... 5) припинення і заборону опублікування творів, виконань, фонограм, відеограм, вилучення (конфіскацію) піратських примірників творів, фонограм, відеограм чи записів програм організацій мовлення та обладнання і матеріалів, призначених для їх виготовлення і відтворення, публікацію у пресі інформації про допущене порушення тощо, якщо в ході судового розгляду буде доведено факт порушення авторського права та/або суміжних прав або факт наявності дій, що створюють загрозу порушення таких прав. Положення відсутні ...	авторського права або суміжних прав, включаючи упущену вигоду, або стягнення доходу, або прибутку, отриманого порушником внаслідок порушення ним авторського права або суміжних прав, або стягнення компенсації; ... 3. Суд має право постановити рішення про: ... 5) припинення і заборону опублікування творів, виконань, фонограм, відеограм, прес-публікацій, вилучення (конфіскацію) піратських копій творів, фонограм, відеограм чи записів програм організацій мовлення та обладнання і матеріалів, призначених для їх виготовлення і відтворення, публікацію у пресі інформації про допущене порушення тощо, якщо в ході судового розгляду буде доведено факт порушення авторського права та/або суміжних прав або факт наявності дій, що створюють загрозу порушення таких прав. 6) встановлення розміру додаткової, належної і пропорційної винагороди відповідно до положень статті 48-3 цього Закону. ...	copyright or related rights, including lost profits, or recovery of income or profit gained by the infringer as a result of infringement of copyright or related rights, or recovery of compensation; ... 3. The court has the right to decide on: ... 5) termination and prohibition of publication of works, performances, phonograms, videograms, press publications, seizure (confiscation) of pirated copies of works, phonograms, videograms or recordings of programs of broadcasting organizations and equipment and materials intended for their production and reproduction, publication of information in the press about the infringement, etc. if the court proceedings prove the fact of infringement of copyright and/or related rights or the fact of actions that create a threat of infringement of such rights. 6) establishing the amount of additional, appropriate and proportionate remuneration in accordance with the provisions of article 48-3 of this Law. ...	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 18	
---	--	---	--	--

5. Суд може постановити рішення про вилучення чи конфіскацію всіх піратських примірників творів, фонограм, відеограм чи записів програм організації мовлення, щодо яких встановлено, що вони були виготовлені або розповсюджені з порушенням авторського права та/або суміжних прав, а також засобів обходу технологічного засобу захисту об'єкта авторського права або об'єкта суміжних прав. Це стосується також усіх кліше, матриць, форм, оригіналів, магнітних стрічок, фотонегативів та інших предметів, за допомогою яких відтворюються примірники творів, фонограм, відеограм, записи програм організації мовлення, а також матеріалів і обладнання, що використовуються для їх відтворення і для виготовлення засобів обходу технологічного засобу захисту об'єкта авторського права або об'єкта суміжних прав. За рішенням суду вилучені піратські примірники об'єктів авторського права та/або об'єктів суміжних прав на вимогу особи, яка є суб'єктом авторського права або суб'єктом суміжних прав і	5. Суд може постановити рішення про вилучення чи конфіскацію всіх піратських копій творів, фонограм, відеограм чи записів програм організації мовлення, щодо яких встановлено, що вони були виготовлені або розповсюджені з порушенням авторського права та/або суміжних прав, а також засобів обходу технологічного засобу захисту об'єкта авторського права або об'єкта суміжних прав. Це стосується також усіх кліше, матриць, форм, оригіналів, магнітних стрічок, фотонегативів та інших предметів, за допомогою яких відтворюються копії творів, фонограм, відеограм, записи програм організації мовлення, а також матеріалів і обладнання, що використовуються для їх відтворення і для виготовлення засобів обходу технологічного засобу захисту об'єкта авторського права або об'єкта суміжних прав. За рішенням суду вилучені піратські примірники об'єктів авторського права та/або об'єктів суміжних прав на вимогу особи, яка є суб'єктом авторського права або суб'єктом суміжних прав і права якої порушено, можуть бути передані цій особі. Якщо ця особа не вимагає такої передачі, піратські копії	5. The court may order the seizure or confiscation of all pirated copies of works, phonograms, videograms or recordings of broadcasting organization programs, which are found to have been made or distributed in violation of copyright and/or related rights, as well as means of circumventing the technological means of protection of copyright or related rights. This also applies to all clichés, matrices, forms, originals, magnetic tapes, photographic negatives and other items with the help of which copies of works, phonograms, videograms, recordings of broadcasting programs are reproduced, as well as materials and equipment used for their reproduction and for the manufacture of means of circumventing technological means of protection of copyright or related rights. Upon a court decision, seized pirated copies of copyright and/or related rights objects may be transferred to such person at the request of a person who is a copyright or related rights holder and whose rights have been infringed. If this person does not demand such transfer, pirated copies shall be destroyed at the		
---	---	---	--	--

	права якої порушено, можуть бути передані цій особі. Якщо ця особа не вимагає такої передачі, піратські примірники підлягають знищенню за рахунок правопорушника, а матеріали і обладнання, що використовувалися для відтворення піратських примірників, підлягають відчуженню із зарахуванням виручених коштів до державного бюджету. Суд може постановити рішення про конфіскацію матеріалів і обладнання, що використовувалися для відтворення піратських примірників об'єктів авторського права та/або об'єктів суміжних прав, та їх знищення за рахунок правопорушника.	підлягають знищенню за рахунок правопорушника, а матеріали і обладнання, що використовувалися для відтворення піратських копій, підлягають відчуженню із зарахуванням виручених коштів до державного бюджету. Суд може постановити рішення про конфіскацію матеріалів і обладнання, що використовувалися для відтворення піратських копій об'єктів авторського права та/або об'єктів суміжних прав, та їх знищення за рахунок правопорушника.	expense of the infringer, and materials and equipment used for reproduction of pirated copies shall be alienated with the proceeds transferred to the state budget. The court may order the confiscation of materials and equipment used for reproduction of pirated copies of copyright and/or related rights objects and their destruction at the expense of the infringer.		
39.	Стаття 56. Порядок припинення порушень авторського права і суміжних прав з використанням мережі Інтернет 1. При порушенні будь-якою особою авторського права та/або суміжних прав, вчиненому з використанням мережі Інтернет, суб'єкт авторського права або суб'єкт суміжних прав (надалі - заявник) має право звернутися	Стаття 56. Порядок припинення порушень авторського права і суміжних прав з використанням мережі Інтернет 1. При порушенні будь-якою особою авторського права та/або суміжних прав, вчиненому з використанням мережі Інтернет, суб'єкт авторського права, суб'єкт суміжних прав або особа, яка має виключні майнові права на використання такого	Article 56. The procedure for terminating violations of copyright and related rights by means of the Internet 1. In case of infringement of copyright and/or related rights committed by any person using the Internet, the copyright holder, the holder of related rights or the person having exclusive property rights to use such object (hereinafter referred to as the	Directive (EU) 2004/48 of 29 April 2004 on the enforcement of intellectual property rights - Art 4(1)b	

	до власника веб-сайту (особи, яка є володільцем облікового запису та встановлює порядок і умови використання веб-сайту, або реєстранта відповідного доменного імені, за яким здійснюється доступ до веб-сайту, та/або отримувача послуг хостингу (за відсутності доказів іншого), та/або власника веб-сторінки (особи, яка є володільцем облікового запису, що використовується для розміщення веб-сторінки на веб-сайті, та яка управляє та/або розміщує цифровий контент в межах такої веб-сторінки), на якому (якій) розміщено або в інший спосіб використано відповідний цифровий контент, із заявою про припинення порушення авторського права та/або суміжних прав.	об'єкта (надалі - заявник) має право звернутися до власника веб-сайту (особи, яка є володільцем облікового запису та встановлює порядок і умови використання веб-сайту, або реєстранта відповідного доменного імені, за яким здійснюється доступ до веб-сайту, та/або отримувача послуг хостингу (за відсутності доказів іншого), та/або власника веб-сторінки (особи, яка є володільцем облікового запису, що використовується для розміщення веб-сторінки на веб-сайті, та яка управляє та/або розміщує цифровий контент в межах такої веб-сторінки), на якому (якій) розміщено або в інший спосіб використано відповідний цифровий контент, із заявою про припинення порушення авторського права та/або суміжних прав.	applicant) shall have the right to apply to the owner of the website (the person holding the account and establishing the procedure and conditions for the use of the website, or the registrant of the respective domain name and/or the recipient of hosting services (in the absence of evidence to the contrary), and/or the owner of the web page (the person who owns the account used to place the web page on the website and who manages and/or places digital content within such web page), on which the relevant digital content is placed or otherwise used, with a request to terminate the infringement of copyright and/or related rights.		
40.	Стаття 58. Відповідальність провайдерів послуг обміну контентом за порушення авторського права та/або суміжних прав 1. Власники веб-сайтів, єдиним або одним з основних видів послуг яких є зберігання та надання публіці доступу до значної кількості об'єктів авторського права та/або	Стаття 58. Відповідальність провайдерів послуг обміну контентом за порушення авторського права та/або суміжних прав 1. Провайдер послуг обміну контентом у тому числі власник вебсайтів та/або комп'ютерних програм , єдиним або одним з основних видів послуг яких є зберігання та	Article 58. Liability of content exchange service providers for infringement of copyright and/or related rights 1. A content sharing service provider, including an owner of websites and/or computer programs , whose sole or one of the main services is storage and provision of public access to a	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 2(5,6), Art 17(1)	

	об'єктів суміжних прав, розміщених користувачами на веб-сайтах, які зазначені власники веб-сайтів упорядковують і популяризують (провайдери послуг обміну контентом), залежно від характеру таких послуг надають зазначені послуги шляхом інтерактивного надання доступу та/або публічного сповіщення об'єктів авторського права та/або об'єктів суміжних прав. Положення відсутні ...	надання публіці доступу до значної кількості об'єктів авторського права та/або об'єктів суміжних прав, розміщених користувачами, які зазначений провайдер упорядковує і популяризує (далі — провайдер послуг обміну контентом), надаючи публіці доступ до об'єктів авторського права та/або об'єктів суміжних прав, розміщених їх користувачами, здійснює дії з публічного сповіщення та/або інтерактивного надання доступу й зобов'язані отримати відповідний дозвіл суб'єктів авторського права та/або суміжних прав, зокрема шляхом укладення ліцензійних договорів. Для цілей цієї статті під провайдером послуг обміну контентом розуміється суб'єкт підприємницької діяльності, основною або однією з основних цілей якого є зберігання та надання публіці доступу до великої кількості творів, які охороняються авторським правом, або інших охоронюваних об'єктів, які завантажуються користувачами такого надавача, які він організовує та просуває з метою отримання прибутку. ...	significant number of copyright and/or related rights objects posted by users, which the said provider organizes and promotes (hereinafter referred to as a content sharing service provider), by providing the public with access to copyright and/or related rights objects posted by their users, performs actions on public notification and/or interactive access and shall be obliged to obtain the relevant permission of copyright and/or related rights holders, in particular by concluding license agreements. For the purposes of this article, a content sharing service provider shall mean a business entity whose main or one of the main purposes is to store and provide the public with access to a large number of copyrighted works or other protected objects uploaded by users of such a provider, which it organizes and promotes for profit. ...	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 2(5,6), Art 17(1)	
--	---	---	--	---	--

3. Провайдери послуг обміну контентом не несуть відповідальності за порушення авторського права та/або суміжних прав, за умови що вони: 1) вжили всіх можливих заходів для отримання відповідного дозволу; ... 3) вжили заходів для припинення порушень авторського права та/або суміжних прав з використанням мережі Інтернет, передбачених статтею 58 цього Закону, а також для недопущення повторного розміщення на веб-сайті (веб-сторінці) відповідних об'єктів авторського права та/або об'єктів суміжних прав, доступ до яких було унеможливлено. 4. При визначенні, чи було вжито належних заходів, передбачених частиною третьою цієї статті, зокрема враховуються: 1) кількість користувачів відповідних послуг обміну контентом; 2) кількість об'єктів авторського права та/або об'єктів суміжних прав, які використовуються;	3. Провайдери послуг обміну контентом не несуть відповідальності за порушення авторського права та/або суміжних прав за умови, що вони: 1) вжили всіх можливих заходів для отримання відповідного дозволу; ... 3) вжили невідкладних заходів для припинення порушень авторського права та/або суміжних прав з використанням мережі Інтернет, передбачених статтею 56 цього Закону, а також для недопущення повторного розміщення на веб-сайті (веб-сторінці) відповідних об'єктів авторського права та/або об'єктів суміжних прав, доступ до яких було унеможливлено. 4. При визначенні, чи було вжито належних заходів, передбачених частиною третьою цієї статті, зокрема враховуються: 1) тип, аудиторія та обсяг послуги провайдера послуг обміну контентом, зокрема кількість користувачів таких послуг; 2) тип та кількість об'єктів авторського права та/або об'єктів	3. Content sharing service providers shall not be liable for violation of copyright and/or related rights, provided that they: 1) take all possible measures to obtain the relevant permit; ... 3) take urgent measures to terminate infringement of copyright and/or related rights using the Internet as provided for in article 56 of this Law, as well as to prevent re-posting on the website (web page) of the respective copyright and/or related rights objects to which access was prevented. 4. In determining whether the appropriate measures provided for in part three of this Article have been taken, in particular, the following shall be taken into account: 1) type, audience and scope of the content exchange service provider's service, including the number of users of such services; 2) type and number of copyright and/or related rights objects used;	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 17(4)c	
---	---	--	--	--

	3) наявність та ефективність технічних засобів, необхідних для реалізації заходів, передбачених пунктами 2 і 3 частини третьої цієї статті. Положення відсутні	суміжних прав, які використовуються; 3) наявність та ефективність технічних засобів, необхідних для реалізації заходів, передбачених пунктами 2 і 3 частини третьої цієї статті. 5. Дія пунктів 2 та 3 частини третьої цієї статті не поширюється на провайдерів послуг обміну контентом, які одночасно: а) здійснюють господарську діяльність на ринку таких послуг менше трьох років; б) мають річний обсяг доходу, що не перевищує суми, еквівалентної 10 000 000 євро. Положення, передбачені абзацом першим цієї частини, не застосовується, якщо: а) середня місячна кількість унікальних користувачів послуг відповідного провайдера перевищує граничний показник, еквівалентний 5 000 000 євро, розрахований на основі даних попереднього календарного року; б) провайдер послуг обміну контентом не вжив невідкладних заходів для виконання заяви суб'єкта авторського права та/або суб'єкта суміжних прав про унеможливлення доступу	3) availability and effectiveness of technical means necessary for implementation of the measures envisaged by clauses 2 and 3 of part three of this article. 5. Clauses 2 and 3 of part three of this article shall not apply to content exchange service providers that simultaneously: a) carry out economic activity in the market of such services for less than three years; b) have an annual income not exceeding the amount equivalent to EUR 10,000,000. The provisions provided for in the first paragraph of this part shall not apply if: a) the average monthly number of unique users of the respective provider's services exceeds the threshold equivalent to EUR 5,000,000 calculated on the basis of the previous calendar year; b) the content exchange service provider has not taken immediate measures to fulfill the application of the copyright holder and/or related rights holder to prevent access to the content submitted in accordance with the procedure established by article 56 of this Law.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 17(5)a,b Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 17(6) Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC - Art 17(6)	
--	---	--	---	--	--

		контенту, поданої в порядку, визначеному статтею 56 цього Закону.			
41.	Розділ VI. ПРИКІНЦЕВІ ТА ПЕРЕХІДНІ ПОЛОЖЕННЯ ... Положення відсутніс Положення відсутніс Положення відсутніс	Розділ VI. ПРИКІНЦЕВІ ТА ПЕРЕХІДНІ ПОЛОЖЕННЯ ... 4-1. Цей Закон набирає чинності через три місяці з дня його опублікування, крім випадків, передбачених цим розділом. 4-2. Правила положень частини восьмої статті 12, частини восьмої статті 38, статей 41 ⁻¹ , 44 ⁻¹ , 48 ⁻¹ , 48 ⁻² , 48 ⁻³ , пункту 6 частини третьої статті 55 цього Закону набирають чинності через два роки після опублікування цього Закону, але не раніше ніж через 90 днів з дня наступного за днем припинення чи скасування воєнного стану. 4-3. Правила положень частини першої статті 34, пункту 5 першої статті, пункту 5 частини другої статті 35, пункту 5 частини першої статті 36, частини шостої статті 45, пункту 5 першої статті 43 цього Закону щодо прес-публікацій набирають чинності через два роки після опублікування цього Закону, але не раніше ніж через 90 днів з дня наступного за днем	Section VI. FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS ... 4-1. This Law shall enter into force three months after its publication, except as otherwise provided in this Section. 4-2. The rules of the provisions of part eight of Article 12, part eight of Article 38, Articles 41-1, 44-1, 48-1, 48-2, 48-3, paragraph 6 of part three of Article 55 of this Law shall enter into force two years after the publication of this Law, but not earlier than 90 days after the day following the day of termination or abolition of martial law. 4-3. The rules of Article 34, paragraph 1, clause 5, Article 35, paragraph 5, clause 2, Article 36, paragraph 5, Article 45, paragraph 6, and Article 43, clause 5, paragraph 1, of this Law regarding press publications shall come into force two years after the publication of this Law, but not earlier than 90 days after the day following the day of termination or lifting of martial law.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 15(4), Art 27, Recital 77 Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 15(4) Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending	

		припинення чи скасування воєнного стану.		Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 15(4)	
	Положення відсутні	4-4. Правила положень статей 449, 450 та 456 Цивільного кодексу України щодо прес-публікацій набирають чинності через два роки після опублікування цього Закону, але не раніше ніж через 90 днів з дня наступного за днем припинення чи скасування воєнного стану.	4-4. The rules of Articles 449, 450 and 456 of the Civil Code of Ukraine regarding press publications shall come into force two years after the publication of this Law, but not earlier than 90 days after the day following the day of termination or lifting of martial law.	Directive 2012/28/EU of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on certain permitted uses of orphan works Text with EEA relevance - Art 8-9 Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 8-11 Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EC on the term of protection of copyright and certain related rights - Art 2	
	Положення відсутні	4-5. Частина п'ята статті 29 та частина шоста статті 29-1 цього Закону набирають чинності з наступного дня після набрання чинності Законом України «Про ратифікацію Угоди про вступ України до ЄС».	4-5. The fifth part of Article 29 and the sixth part of Article 29-1 of this Law shall enter into force on the day following the entry into force of the Law of Ukraine “On Ratification of the Agreement on Ukraine's Accession to the EU”.		
	Положення відсутні	4-6. Установити, що починаючи з дня набрання чинності цим Законом строки чинності суміжних прав, передбачені частинами першою і другою статті 45 цього Закону, застосовуються у всіх випадках, коли 50-річний строк дії суміжних прав не закінчився до дня набрання чинності цим Законом.	4-6. To establish that starting from the date of entry into force of this Law, the terms of validity of related rights provided for in parts one and two of Article 45 of this Law shall apply in all cases where the 50-year term of validity of related rights has not expired before the date of entry into force of this Law.	Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA	
	Положення відсутні	4-7. Положення частини першої статті 34, частини першої та другої статті 35,	4-7. The provisions of part one of Article 34, parts one and two of Article 35, part one of Article 36,		

	Положення відсутні	частини першої статті 36, статті 41-1, частини шостої статті 45 застосовуються до прес-публікацій, вперше опублікованих через рік після набрання чинності цим Законом. 4-8. Положення частин шостої-сьомої статті 39, статей 48¹, 48², та 48³ цього Закону не застосовуються до правочинів, укладених до набрання чинності вказаних статей.	Article 41-1, part six of Article 45 shall apply to press publications first published one year after the entry into force of this Law. 4-8. The provisions of parts six through seven of Article 39, Articles 48-1, 48-2 and 48-3 of this Law shall not apply to transactions concluded before the entry into force of the said Articles.	relevance.) - Art 15(4), Art 27, Recital 77 Directive (EU) 2019/790 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC (Text with EEA relevance.) - Art 27, Recital 77	
--	--------------------	--	--	--	--